Urretxuko udala

BALDINTZA TEKNIKOEN AGIRIA, GAZTE BIDEAN NERABEENTZAKO ZERBITZU PUBLIKOAREN ESLEIPENA ARAUTZEN DUENA.

PLIEGO DE CONDICIONES TÉCNICAS POR EL QUE SE REGULA LA ADJUDICACIÓN DEL SERVICIO PÚBLICO PARA ADOLESCENTES GAZTE BIDEAN.

1. Xedea.
2. Justifikazioa.
3. Nerabeentzako Zerbitzuaren xedea.
4. Zerbitzuaren helburuak.
5. Zerbitzuaren hartzaileak diren pertsonak.
6. Zerbitzua ematea
   - 6.1. Zuzeneko arreta.
   - 6.2. Barruko lana.
     - 6.2.1. Plangintza.
     - 6.2.2. Ebaluazioa.
     - 6.2.3. Koordinazioa.
     - 6.2.4. Barne-antolaketa.
     - 6.2.5. Ezagutzaren eta kalitatearen kudeaketa.
7. Azpiegiturak eta baliabideak kudeatzea.
   - 7.1 Azpiegitura
   - 7.2 Baliabide materialak
8. Zerbitzuaren komunikazioa.
9. Lantaldea.
10. Zerbitzuaren egutegia eta ordutegia.
11. Zerbitzu telematikoa.

1. Objeto.
2. Justificación.
3. Objeto del Servicio de Adolescentes.
4. Objetivos del servicio.
5. Personas destinatarias del servicio.
6. Prestación del servicio
   - 6.1. Atención directa.
   - 6.2. Trabajo interno.
     - 6.2.1. Planificación.
     - 6.2.2. Evaluación.
     - 6.2.3. Coordinación.
     - 6.2.4. Organización interna.
     - 6.2.5. Gestión del conocimiento y calidad.
7. Gestión de infraestructuras y recursos.
   - 7.1 Infraestructura
   - 7.2 Medios materiales
8. Comunicación del servicio.
9. Equipo de trabajo.
10. Calendario y horario del servicio.
11. Servicio telemático.

1.XEDEA

Plegu honen xedea da Urretxuko Udaleko Nerabeentzako Udal Zerbitzua kontratatzeko baldintza teknikoak arautzea, Gipuzkoako Lurralde Historikoko Haur eta Gazteen Sustapenerako Erakunde arteko Sarearen barruan (GAZTEMATIKA).

Kontratua gauzatzeko, zerbitzua diseinatu, planifikatu, antolatu eta garatu behar da, baldintza-agiri honetan jasotakoarekin bat etorriz eta udal beste arloekin zuzenean koordinatuta.

2. JUSTIFIKAZIOA

Urretxuko Udalaren Gazteria Politikaren xede nagusia hau da: herriko haur, nerabe eta gazteei, 0 eta 29 urte artekoei, haien haurtzaroan, nerabezaroan eta gaztaroan garatzeko eta gozatzeko aukera egonkorra eta etengabea ematea, bi alderdi hauetan:

- Balio eta esanahi propioak dituen bizi-etapa gisa, non pertsona bakoitza bere bizitzaren protagonista den, herritar-eskubideen jabe eta gizarte-sarearen ezinbesteko partaide.
- Gaitasun pertsonalak eta gizarte-loturak indartuz,

1.OBJETO

Es objeto del presente Pliego la regulación de las condiciones técnicas de contratación del Servicio Municipal de Infancia y Juventud del Ayuntamiento de Urretxu, dentro de la Red Interinstitucional de Promoción Infantil y Juvenil del Territorio Histórico de Gipuzkoa (GAZTEMATIKA).

La ejecución del contrato se llevará a cabo mediante el diseño, planificación, organización y desarrollo del servicio, de acuerdo con lo recogido en el presente pliego y en coordinación directa con otras áreas municipales.

2. JUSTIFICACIÓN

La Política de Juventud del Ayuntamiento de Urretxu tiene como objetivo principal ofrecer a los niños, niñas, adolescentes y jóvenes de la localidad, de entre 0 y 29 años, una oportunidad estable y permanente de desarrollo y disfrute en su infancia, adolescencia y juventud, en dos aspectos:

- Como etapa de vida con valores y significados propios en la que cada persona es protagonista de su propia vida, titular de los derechos ciudadanos y partícipe imprescindible del tejido social.

- Como etapa vital que permite la transición a la madurez con éxito y

heldutasunera arrakastaz eta asetasunez igarotzeko aukera ematen duen bizi-etapa gisa. Hau da, heldutasunerako ibilbide arrakastatsua eta atsegina egitea, erabakiak autonomia handiagoz lortu ahal izateko, eta bizitzako proiektu pertsonala abian jarri ahal izateko.

-

satisfacción, potenciando las capacidades personales y los vínculos sociales. Es decir, realizar un recorrido de madurez exitoso y amable que permita una mayor autonomía de la toma de decisiones y la puesta en marcha de un proyecto personal de vida.

Garatzeko eta gozatzeko aukera egonkor eta etengabe hori bultzatzeko tresna nagusiak dira haurtzaroari, nerabezaroari eta gaztaroari zuzendutako sustapen zerbitzuak.

Los servicios de promoción de la infancia, la adolescencia y la juventud son los principales instrumentos para impulsar esta oportunidad estable y permanente de desarrollo y disfrute.

Urretxuko udalaren jarduna Gipuzkoako Haur eta Gazteen Sustapenerako Erakunde arteko Sarean, GAZTEMATIKA deiturikoan, eta Haurrak eta Nerabeak Indarkeriaren aurrean Babesteko Lege Organikoaren (LOPIVI) markoan kokatzen da. Halaber, Urretxuko Udaleko Agenda 2030 planak ongizate emozionalaren, aniztasunaren, berdintasunaren, parte hartzearen eta nerabeak entzutearen garrantzia eta garapena azpimarratzen ditu. GAZTEMATIKARI dagokionez, Urretxuko Udalak 2009tik hartzen du parte bertan, sarea sortu zenetik, nahiz eta formalki 2019n batu ziren,

La actuación del Ayuntamiento de Urretxu se enmarca en la Red Interinstitucional para la Promoción de la Infancia y la Juventud de Gipuzkoa, denominada GAZTEMATIKA, y en el marco de la Ley Orgánica de Protección de la Infancia y la Adolescencia ante la Violencia (LOPIVI). Asimismo, el Plan Agenda 2030 del Ayuntamiento de Urretxu destaca la importancia y el desarrollo del bienestar emocional, la diversidad, la igualdad, la participación y la escucha a los adolescentes. En cuanto a GAZTEMATIKA, el Ayuntamiento de Urretxu participa en la misma desde 2009, fecha de creación de la red, aunque se incorporaron formalmente en 2019, mediante acuerdo plenario de 28 de noviembre de 2019.

2019ko azaroaren 28ko Udalbatzako akordioaren bidez.

Erakunde arteko sare hori osatzen eta gidatzen duten printzipioak, balioak eta irizpideak hauek dira:

- Haurrak eta gazteak sustatzeko politikaren izaera sektoriala eta espezifikoa nahiz zeharkakoa eta integrala.
- Inklusioa, berdintasuna, ekitatea eta aniztasuna.
- Erantzukizun publikoa eta gizarte mailako parte-hartzea.
- Parte hartzea, koordinazioa eta sare-lana.
- Proaktibitatea, hurbiltasuna, pertsonalizazioa, jarraipena eta prebentzioa.
- Jakintzan oinarritutako kalitatezko esku-hartzea.

Los principios, valores y criterios que conforman y guían esta red interinstitucional son los siguientes:

- El carácter sectorial y específico, transversal e integral de la política de promoción de la infancia y la juventud.
- Inclusión, igualdad, equidad y diversidad.
- Responsabilidad pública y participación social.
- Participación, coordinación y trabajo en red.
- Proactividad, cercanía, personalización, seguimiento y prevención.
- Intervención de calidad basada en el conocimiento.

3. NERABEENTZAKO ZERBITZUAREN XEDEA

Urretxuko Nerabeentzako Zerbitzua publikoa da, 12 eta 17 urte bitarteko (Lehen Hezkuntzako 6. mailatik 17 urte bitarteko) nerabe guztientzako erreferentea den gizarte hezkuntzako udal-zerbitzua. Nerabezaroan areagotu egiten da pertsonek propiotzat hartzen dituzten denborak eta guneak izateko eta, familia eta eskola ingurutik

3. OBJETO DEL SERVICIO DE ADOLESCENTES

El Servicio de Adolescentes de Urretxu es un servicio público de educación social de referencia para todas las personas adolescentes de entre 12 y 17 años (6º de Primaria a 17 años). En la adolescencia se acentúa la necesidad de disponer de tiempos y espacios que las personas consideran propios y de estar con iguales, diferenciados del entorno familiar y escolar.

bereziturik, berdinekin egoteko premia.

Nerabeentzako zerbitzuaren xedea da denbora eta gune horietarako eskaintza egonkorra egitea, eta aldi berean, hurbileko pertsona helduei errespetuz gerturatzeko aukera ematea, baita nerabezaroak berezkoak dituen saiakerak eta ahaleginak egiteko laguntza eta erraztasunak ematea ere.

El servicio a los adolescentes tiene por objeto ofrecer una oferta estable de estos tiempos y espacios, a la vez que permite un acercamiento respetuoso a las personas adultas próximas, así como favorecer y facilitar los intentos y esfuerzos propios de la adolescencia.

Hauek dira Urretxuko Nerabeentzako Zerbitzua osatzen duten elementuak:

- GAZTE BIDEAN, gazteentzako berariazko ekipamendua: Nerabeak egoteko toki erreferentea, nerabeak elkartzeko gune nagusia.

- Nerabeak egon ohi diren leku fisikoak eta birtualak, hala nola kalea, sare sozialak eta bestelako “gazteen egoteko leku” batzuk.

- Eskaintzen diren jarduerak eta ekintzak ekipamenduan nahiz kanpoan edo beste leku batzuetan egiten dira, baita esparru digitalean ere.

- Nerabeekin hezkuntza-harreman eraginkorra

Los elementos que componen el Servicio de Adolescentes de Urretxu son:

- GAZTE BIDEAN, equipamiento específico para jóvenes: Un lugar de referencia para la presencia de adolescentes, el principal punto de encuentro de adolescentes.

- Lugares físicos y virtuales donde se encuentran habitualmente adolescentes, como la calle, las redes sociales y otros “lugares de estancia” de los jóvenes.

- Las actividades y acciones que se ofrecen se realizan tanto en el equipamiento como en el exterior o en otros lugares, incluso en el ámbito digital.

- Un equipo de profesionales formado por educadores que trabajan para promover una

sustatzeko lan egiten duten hezitzaileez osatutako profesional taldea.

- PIZTU Gazte Mahaia: nerabeentzako parte hartzeko udal foroa.

Nerabeentzako zerbitzuak hezteko asmoa du eta honela definitzen dugu:

- Balio anitzeko proposamena da. Zerbitzuak, nerabea bere osotasunean eta konplexutasunean hartzen du pertsonaren garapen integrala lortzeko.

- Partaidetza egitura bat da. Nerabeek aktiboki parte hartzen dute zerbitzuan; beren inguruko errealitatea ezagutu eta protagonista izan daitezen lan egiten da.

- Sustapeneko zerbitzua da eta aukerak sortzen ditu, hala nola laguntza, dinamizazioa, ikaskuntza, garapena edo loturak.

Nerabeentzako zerbitzuak, hartzaileekiko zuzeneko elkarreragina sustatu ez ezik, lankidetzarako eta sareko lanerako dinamikak ere bultzatuko ditu hainbat esparrutan, haurren eta nerabeen

relación educativa eficaz con los adolescentes.

- PIZTU Gazte Mahaia: foro municipal de participación para adolescentes.

El servicio para adolescentes tiene una vocación educativa y lo definimos como:

- Es una propuesta polivalente. El servicio atiende al adolescente en su totalidad y complejidad para lograr el desarrollo integral de la persona.

- Es una estructura participativa. Los adolescentes participan activamente en el servicio, se trabaja para que conozcan y sean protagonistas de la realidad que les rodea.

- Es un servicio de promoción y genera oportunidades como la ayuda, la dinamización, el aprendizaje, el desarrollo o las conexiones.

El servicio a adolescentes, además de promover la interacción directa con las personas destinatarias, promoverá dinámicas de colaboración y trabajo en red en distintos ámbitos, en los procesos de desarrollo y emancipación de niños, niñas y

garapen eta emantzipazio prozesuetan, beraien eskubideez gozatzeko garrantzitsuak diren sistemak eta politikak kontuan izanik, eta betiere, hartzaileen partaidetza aktiboa izanik. Ildo horretatik, metodologia parte-hartzailea lanabes oinarrizkoa eta estrategikoa izango da.

adolescentes, teniendo en cuenta sistemas y políticas relevantes para el ejercicio de sus derechos y contando, en todo caso, con una participación activa de las personas destinatarias. En este sentido, la metodología participativa será un instrumento básico y estratégico.

Komunitatearen parte da. Nerabeentzako zerbitzua herriaren dinamikan sartuta dago eta beste eragile eta talde batzuekin harremanetan eta elkarlanean aritzen da.

Forma parte de la comunidad. El servicio para adolescentes está integrado en la dinámica del pueblo y se relaciona y colabora con otros agentes y grupos.

Nerabeentzako Zerbitzuaren xede nagusia da Urretxuko nerabeen **beharrei erantzuna ematea,** eta bere inguruko pertsonei, hala nahi badute**.**

El Servicio de Adolescentes tiene como objetivo principal dar respuesta a las necesidades de **los adolescentes de Urretxu y a las personas de su entorno que así lo deseen.**

Beharrez hitz egitean, nerabearen eta bere ingurunearen arteko mendekotasun-harremanaz ari gara, baita ingurune hori eraldatzeko eta ingurune horretan parte hartzeko gaitasunaz ere.

Al hablar de necesidades, nos referimos a la relación de dependencia entre el adolescente y su entorno, así como a su capacidad para transformarlo y participar en él.

Nerabeentzako Zerbitzua nerabeen beharretatik abiatzen da, eta esku-hartze planifikatua eta metodologia sistematizatua eskaintzen ditu behar horiek detektatzeko eta horiei erantzuteko, baliabide propioekin edo deribazio bidez.

El Servicio de Adolescentes parte de las necesidades de los adolescentes ofreciendo una intervención planificada y una metodología sistematizada para detectar y dar respuesta a estas necesidades, con recursos propios o por derivación.

Zentzu honetan, 3 taldetan bana ditzakegu nerabeen beharrak:

- **Norbere garapenerako beharrak, hau da, autonomiarekin eta ahalduntzearekin lotutakoak**. Pertsona gisa nork bere burua ezagutzeko beharra, nerabe-izaera ulertzekoa eta berdinen artean kokatzekoa eta ezagutzekoa. Bizitzarako trebezia, gaitasun eta jarrera baliagarriak lortu eta garatzekoa. Babesa, errespetua eta beren giza duintasunaren aintzatespena izatekoa. Autonomia eta erantzukizunez aritzeko beharra: erabakiak hartzea, nork bere gain hartzea arrazoizko arriskuak, aukeratzea, erantzukizuna hartzea. Arriskuak kudeatzen ikastea modu seguruan eta beste errealitate batzuk ezagutzeko nahiak.

- **Garapen sozialerako beharrak, gizartean gaitasun aktiboak bermatzeko.** Komunitatean kokatzeko beharra, parte hartzekoa, herritar bilakatzekoaeta gaztetasunerako trantsizioaren beharrak. Elkarbizitzen ikastearekin zerikusia duten beharrak: gazte eta helduekin bizitzen ikasteko beharra, adiskidetasuna, harreman-sareak, partaidetza- taldeak, sare fisikoak

En este sentido, podemos dividir las necesidades de los adolescentes en 3 grupos:

- **Necesidades de desarrollo personal, relacionadas con la autonomía y el empoderamiento.** La necesidad de conocerse a sí mismo como persona, de comprender su condición adolescente y de situarse y reconocerse entre iguales. Adquirir y desarrollar habilidades, aptitudes y actitudes útiles para la vida. De protección, respeto y reconocimiento de su dignidad humana. Necesidad de autonomía y responsabilidad: tomar decisiones, asumir riesgos razonables, elegir, asumir responsabilidades. Aprender a gestionar los riesgos de forma segura y deseos de conocer otras realidades.

- **Necesidades de desarrollo social para garantizar competencias activas en la sociedad.** Necesidad de un posicionamiento en la comunidad, de la participación, de la ciudadanía y de la transición hacia la juventud. Necesidades relacionadas con el aprendizaje de la convivencia: la necesidad de aprender a vivir con jóvenes y adultos, la amistad, las redes de relaciones, los grupos de

eta birtualak sortzeko beharra. Komunikazioaren eta etengabeko ikaskuntzaren gizartean ikastea: herritartasun digitalaren inguruan parte-hartze egokia sustatzeko eta iritzi kritikoak izan ditzaten balore eta portaera egokiak barneratzeko beharra, jakiteko eta ikasitakoa bizitzarekin konektatzeko beharra.

- **Izaera instrumentala duten beharrak**: eginbeharrak betetzea, mugak jartzea, usadioak eta ohiturak bereganatzea, beste kulturak ezagutzea eta errespetatzea, … Adierazpenarekin eta sorkuntzarekin zerikusia dutenak: ideien, irudien eta sorkuntza adierazpenen ekoizpenarekin lotutako beharrak.

Nerabeentzako Zerbitzuak koherentzia emango die udalerriko nerabeei zuzendutako tokiko proposamen guztiei. Nerabeen nortasunarekiko errespetuaren ikuspegitik abiatuta, Zerbitzuak ezagutza hobea eta egungo errealitatera hobeto egokitzea ahalbidetuko du.

participación, la necesidad de crear redes físicas y virtuales. El aprendizaje en la sociedad de la comunicación y del aprendizaje permanente: la necesidad de promover una participación adecuada en torno a la ciudadanía digital y de interiorizar valores y comportamientos adecuados que les proporcionen opiniones críticas, la necesidad de saber y conectar lo aprendido con la vida.

- **Necesidades de carácter instrumental: cumplimiento** de deberes, límites, adquisición de usos y costumbres, conocimiento y respeto de otras culturas, … relacionadas con la expresión y la creación: necesidades relacionadas con la producción de ideas, imágenes y expresiones creativas.

El Servicio de Adolescentes dará coherencia a todas las propuestas locales dirigidas a adolescentes del municipio. Desde el punto de vista del respeto a la personalidad de los adolescentes, el Servicio permitirá un mejor conocimiento y una mejor adaptación a la realidad actual.

4. ZERBITZUAREN HELBURUAK

Nerabeentzako Zerbitzuaren nerabeekiko helburu nagusiak hauek dira:

- Herriko 12-17 urte bitarteko nerabeen zerbitzura dagoen erreferentziazko egitura izatea, hurbilekoa, gertukoa eta jarraitua.

- Nerabezaroari arreta emateko beharrei erantzutea, horretarako definitu diren ekintzen programazioari erantzun globala eta estrategikoa ematea, eta hori guztia faseka planifikatzea.

- Nerabeak eskubide osoko herritar eta eskubideen subjektu direla aitortzea, euren izaera eta nortasuna zein testuingurutan eratzen den kontuan izanik.

- Nesken eta mutilen arteko aukera- berdintasuna bermatzea, gaitasun pertsonalak garatzea eta erabakiak hartzeko gaitasuna lortzeko, sexuaren arabera eraikitako sexu- rolek, estereotipoek eta aurreiritziek ezarritako mugarik gabe.

- Parte hartzeko kultura aktibo eta arduratsua sortu eta hedatzea, nerabeak komunitateko parte

4. OBJETIVOS DEL SERVICIO

Los principales objetivos del Servicio de Adolescentes con relación a los adolescentes son:

- Ser una estructura de referencia al servicio de los adolescentes de 12 a 17 años de la localidad, cercana, cercana y continuada.

- Atender las necesidades de atención a la adolescencia, dar una respuesta global y estratégica a la programación de acciones definidas para ello, y planificar todo ello por fases.

- Reconocer a los adolescentes como ciudadanos y sujetos de pleno derecho, atendiendo a su naturaleza y al contexto en el que se desenvuelve su personalidad.

- Garantizar la igualdad de oportunidades entre chicos y chicas, desarrollar capacidades personales y adquirir la capacidad de decisión sin las limitaciones que imponen los roles, estereotipos y prejuicios sexuales construidos según el sexo.

- Crear y difundir una cultura activa y responsable de participación, para que los adolescentes sean parte y

eta subjektu aktibo izan daitezen.

- Nerabe-izaerei eta haien zailtasunei arreta emateko sareko lan-sistema komunitario batean parte-hartzea.

- Nerabeen artean euskaraz egitea ohikoa izan dadin bultzatzea, eta horretan gustura aritu daitezen laguntzea.

- Zerbitzua telematikoki eskaini ahal izateko aukerak bilatzea, bai ohiko dinamikaren barruan, bai ezinbesteko egoeretan (osasun- larrialdia, segurtasuna bermatzea lehentasuna denean edo Udalek adierazitako beste salbuespen-kasu batzuetan), eta, baita, kasuan kasuko egoerara egokituta nerabeen ongizate emozionalean eta zerbitzuaren helburuen eta lan-ildoen garapenean sakondu ahal izatea ere, harreman hezitzailearen bidez.

Nerabeentzako Zerbitzuaren nerabeekiko helburu zehatzak hauek dira:

- Esku-hartzeko espazio desberdinak sortzea edota dinamizatzea, eragina dutenak eta nerabeen beharretara egokituak, beste zerbitzu batzuetan eskaintzen zaienaren

sujeto activo de la comunidad.

- Participación en un sistema de trabajo comunitario en red para la atención de las personas adolescentes y sus dificultades.

- Fomentar la presencia habitual en euskera entre adolescentes y favorecer su satisfacción.

- Buscar oportunidades para ofrecer el servicio de forma telemática, tanto dentro de la dinámica habitual como en situaciones de necesidad (emergencia sanitaria, seguridad cuando sea prioritario o en otros casos de excepcionalidad que señalen los Ayuntamientos), así como profundizar en el bienestar emocional de los adolescentes y en el desarrollo de los objetivos y líneas de trabajo del servicio adaptadas a la situación de que se trate, a través de la relación educativa.

Los objetivos específicos del Servicio de Adolescentes con relación a los adolescentes son los siguientes:

- Crear y/o dinamizar diferentes espacios de intervención con incidencia y adaptada a las necesidades de los adolescentes, complementando y compensando lo que se les ofrece en otros servicios.

osagarri eta hura konpentsatzeko.

- Antolakuntza mailan, nahiz arlo tekniko- profesionalean, beharrezkoak diren betebeharrei eta baldintzei erantzutea, nerabezaroari arreta egokia emateko eta kalitatezko esku-hartzea garatzeko.

- Responder a las obligaciones y requisitos necesarios a nivel organizativo, técnico y profesional para una adecuada atención a la adolescencia y el desarrollo de una intervención de calidad.

- Nerabe izateko modu desberdinak ezagutzea eta horiek onartzen laguntzea. Izaera desberdin horiek elkarrekin bizitzeko dinamikak sortzea.

- Conocer las diferentes formas de ser adolescente y colaborar en su aceptación. Generar dinámicas para convivir con esas diferentes naturalezas.

- Bizitzarako oinarrizkoak diren jarrerak eta trebetasunak eskuratzea eta garatzea (hala nola, kognitiboak, sozialak, psikomotrizitatekoak, afektiboak, teknologia berrien erabilera osasuntsua, errealitatean oinarritutako nortasun digitalaren eraikuntza e.a.).

- Adquirir y desarrollar actitudes y destrezas básicas para la vida (cognitivas, sociales, psicomotrices, afectivas, uso saludable de las nuevas tecnologías, construcción de la identidad digital basada en la realidad, etc.).).

- Hainbat gaitasunen garapena sustatzea: hala nola, erabakiak hartzea, iritzia ematea eta parekoen taldearekin eztabaidan jardutea, duten gaitasunaren arabera, eta haien interesekoak diren gaietan.

- Promover el desarrollo de competencias como la toma de decisiones, la opinión y el debate con el grupo de iguales en función de su capacidad y en temas de su interés.

- Arriskuen kudeaketaren ikaskuntza lantzea.

- Trabajar el aprendizaje de la gestión de riesgos.

- Guztion gaietan parte hartzen duten subjektu aktibo sentiaraztea.

- Hacer que se sientan sujetos activos que intervienen en los asuntos comunes.

- Nerabeek jarduerak antolatzeko, euren burua antolatzeko eta denbora kudeatzeko egiten dituzten proposamenak jaso eta bideratzea.

- Recoger y canalizar las propuestas de los adolescentes para organizar actividades, organizarse y gestionar el tiempo.

- Nerabeen autonomia suspertzea eta haien jokaerek erantzuna izan dezaten laguntzea, nork bere erantzukizuna landu ahal izateko.

- Estimular la autonomía de los adolescentes y favorecer la respuesta de sus conductas a fin de desarrollar su propia responsabilidad.

- Harreman eragingarri bat sortzeko prest dauden heldu onuragarriak haurren eskura jartzea, haurren heltze prozesua erraztu eta laguntzeko.

- Poner a disposición de los niños adultos beneficiosos dispuestos a crear una relación eficaz que facilite y apoye el proceso de maduración de los niños.

- Harreman eragingarriak lantzea nerabeen eremuetan presentzia izanez, jarduerak dinamizatuz, laguntza-eskainiz.

- Trabajar las relaciones efectivas a través de la presencia en ámbitos adolescentes, dinamizando actividades, ofreciendo apoyo.

- Nerabeez arduratzen diren beste baliabide eta sistema batzuetako profesionalekin haiei arreta emateko modu egokiak eta eraginkorrak sortzea eta partekatzea.

- Crear y compartir con los profesionales de otros recursos y sistemas que se ocupen de los adolescentes las formas adecuadas y eficaces de atender a los mismos.

- Jokabide-arazoak, egokitze-arazoak eta abar antzematea, eta arazo horietan esku hartzea edo kasua gizarte-zerbitzuetara bideratzea.

- Detectar problemas de conducta, adaptación, etc., interviniendo en los mismos o derivando el caso a los servicios sociales.

- Nerabeak ulertzen eta kudeatzen laguntzea.

- Ayudar a la comprensión y gestión de adolescentes.

- Trantsizioak erraztea (haurtzarotik nerabezarora eta nerabezarotik gaztarora),

- Facilitar las transiciones (de la infancia a la adolescencia y de la adolescencia a la juventud) teniendo

erritmo eta egoera desberdinak kontutan hartuta.

- Nerabeen izaera ingurune desformalizatu eta ludiko batean modu onuragarrian gauzatzeko aukera ematea.

- Betebeharrik gabeko beren denbora betetzeko modu desberdinak, suspergarriak eta sorkuntzakoak ahalbidetzea.

- Nerabeek aisialdiaz gozatzea era aktiboan, parte hartzailean, sortzailean eta osasungarrian, ongizate emozionala sustatuz.

- Nerabeen aisialdia bermatzeko, sormena bultzatzeko modu desberdinak ahalbidetzea.

- Sorkuntza eta ideien hedapena suspertu eta ahalbidetzea.

- Beren inguruko errealitate hurbila ezagutzera, ulertzera, nola aldatu pentsatzera bultzatzea.

- Jakin-nahia bultzatzea eta oinarrizko informazioa eskuratzen laguntzea, gizartearen partaide aktibo izan daitezen.

Helduen gizartearekin lotutako helburuak:

- Helduen gizarteari nerabezaroa eta nerabeek aldi hori bizitzeko dituzten moduak ulertaraztea.

en cuenta los diferentes ritmos y situaciones.

- Favorecer el desarrollo beneficioso de la condición de adolescente en un entorno desformalizado y lúdico.

- Posibilitar formas diferentes, estimulantes y creativas de ocupar su tiempo innecesario.

- Que los adolescentes disfruten del tiempo libre de manera activa, participativa, creativa y saludable, fomentando el bienestar emocional.

- Posibilitar diferentes formas de estimular la creatividad para garantizar el ocio de los adolescentes.

- Estimular y facilitar la creatividad y la difusión de ideas.

- Animarles a conocer, comprender, pensar cómo cambiar la realidad cercana a su entorno.

- Fomentar la curiosidad y facilitar el acceso a la información básica para que sean parte activa de la sociedad.

Objetivos relacionados con la sociedad de personas adultas:

- Facilitar a la sociedad de personas adultas la comprensión de la adolescencia y de las diferentes

Nerabe-izaera desberdinen normalizazioa ahalbidetzea.

- Hezkuntza-denborari buruzko ideia familien artean hedatzea. Gurasoekin, beste profesional batzuekin nerabeak modu aktiboan hezteko modu egokiak lantzea.

Beste profesional batzuekin lotutako helburuak:

- Nerabeez arduratzen diren beste baliabide eta sistema batzuetako profesionalekin nerabeei arreta emateko modu egokiak eta eraginkorrak sortu eta partekatzea.

- Nerabeei arreta emateko sareko lan–sistema komunitario batean parte hartzea.

formas de vida de los adolescentes. Facilitar la normalización de las diferentes formas de adolescencia.

- Difusión de la idea de tiempo educativo entre las familias. Trabajar con los padres y madres, con otros profesionales, las formas adecuadas de educar a los adolescentes de forma activa.

Objetivos relacionados con otros profesionales:

- Crear y compartir con los profesionales de otros recursos y sistemas que se ocupen de los adolescentes formas adecuadas y eficaces de atender a los adolescentes.

- Participación en un sistema comunitario de trabajo de la red de atención a adolescentes.

5. ZERBITZUAREN HARTZAILE DIREN PERTSONAK

Zerbitzua eskainiko zaie Urretxuko 12 eta 17 urte (Lehen Hezkuntzako 6. Mailatik 17 urte) arteko nerabe guztiei, eta haien gertukoak, nahi izanez gero.

Adin-tarte bakoitzaren araberako proposamen berezia egingo zaie (12-

5. PERSONAS DESTINATARIAS DEL SERVICIO

Se les ofrecerá un servicio de 12 y 17 años en Urretxu (6º de Primaria. A todos los adolescentes de nivel a 17 años, y a su medida, si lo desean, más cercanos.

Se les hará una propuesta específica por cada tramo de edad (12-14 años y 15-17

14 urte eta 15-17 urte), gazteen beharrei eta ezaugarriei erantzuteko.

Zerbitzuak bereziki egingo du lan nerabe-izaera desberdinei arreta emateko eta ahalik eta erabiltzaile gehienentzat tokia egon dadin bai ekipamenduan, kalean, sare sozialetan edo nerabeek eurena duten beste espazioetan, nahiz jardueretan eta prometan, zuzenean ekipamenduan egiten direnean, nahiz kanpoan edo beste gune batzuetan, dela nerabeen, hezitzaileen edo udalerriko beste agente edo zerbitzu batzuen ekimenez egindako proposamenen bidez.

Zerbitzuaren izaera publikoa eta unibertsala bermatu ahal izateko, herritako nerabe guztiak hartuko dira kontuan, Gazte Bidean-era datozenak eta etortzen ez direnak, baina sare sozialetan, kalean edo beste leku batzuetan daudenak. Horrela, aurrez aurreko arreta eta arreta telematikoa uztartuko dira, ahalik eta nerabe gehienengana iristeko.

Nerabeez gain, zeharkako erabiltzailetzat hartuko dira, nahiz eta zerbitzua zuzenean ez erabili, nerabeen hezkuntzaz arduratzen diren pertsona helduak eta profesionalak: gurasoak,

años) para atender las necesidades y características de los jóvenes.

El Servicio trabajará especialmente para atender a las diferentes formas de adolescencia y para que exista un espacio para el mayor número de usuarios y usuarias posible, tanto en el equipamiento, como en la calle, redes sociales u otros espacios propios de los y las adolescentes, como en las actividades y programas que se realicen directamente en el equipamiento, tanto en el exterior como en otros espacios, bien a través de propuestas a iniciativa de adolescentes, educadores y otras agentes o servicios del municipio.

A fin de garantizar el carácter público y universal del servicio, se atenderá a todos los adolescentes de la localidad que acuden y no acuden a Gazte Bidean pero que se encuentran en redes sociales, en la calle o en otros lugares. De esta manera, se conjugará la atención presencial con la telemática para llegar al mayor número posible de adolescentes.

Además de los adolescentes, tendrán la consideración de usuarios indirectos, aunque no utilicen directamente el servicio, las personas adultas y profesionales que se ocupan de la educación de los adolescentes: padres, educadores, profesores y otras personas.

hezitzaileak, irakasleak eta beste pertsona batzuk .

Zenbait ekintza berezi ordaindu egin beharko dira, eta horietan hobariak izango dituzte honakoek:

- Familia ugariek eta guraso bakarreko familiek: % 30eko deskontua.
- Bigarren seme-alabaren izen ematea egiten duten familiek: %30eko deskontua bigarren seme edo alabaren kuotan.
- Gizarte izaerako dirulaguntzak (GLL eta DBE) jasotzen dituzten familiek: % 70eko deskontua.

Deskontuak ezingo dira metatu.

Erabiltzaileen aniztasuna izango da kontuan (adina, jatorria, hezkuntza zentroa, generoa, e.a.), eta horretarako, estrategiak etengabe antzeman, diseinatu eta aztertuko dira, aniztasun hori lortu ahal izateko,

Horretaz gain, haurren eta nerabeen heziketaren ardura partekatzen duten pertsona helduak (gurasoak, hezitzaileak irakasleak, e.a.) zerbitzuen zeharkako hartzailetzat hartuko dira.

6. ZERBITZUA EMATEA

Serán objeto de bonificación algunas acciones especiales:

- Familias numerosas y monoparentales: 30% de descuento.
- Familias que realizan la inscripción del segundo hijo: 30% de descuento en la cuota del segundo hijo.
- Familias perceptoras de subvenciones de carácter social (AES y RGI): 70% de descuento.

Los descuentos no serán acumulables.

Se tendrá en cuenta la diversidad de las personas usuarias (edad, origen, centro educativo, género, etc.).) mediante la detección, el diseño y el análisis continuo de estrategias con vistas a alcanzar esa diversidad,

Además, personas adultas que comparten la responsabilidad de la educación de los niños, niñas y adolescentes (padres, educadores, profesores, etc.) tendrán la consideración de destinatarios indirectos de los servicios.

6. PRESTACIÓN DEL SERVICIO

Zerbitzuaren eskaintza Udalak nerabeentzat ezarri dituen eta plegu honen 4. atalean adierazita dauden helburuak lortzera bideratuko da.

La oferta del servicio se orientará a la consecución de los objetivos establecidos por el Ayuntamiento para los adolescentes y que se señalan en el apartado 4 de este pliego.

Zerbitzuaren zuzeneko jarraipenaren ardura Gazteria Sailak du, hala sailari dagokion zinegotziak nola sailari dagokion teknikariak.

El seguimiento directo del servicio corre a cargo del Departamento de Juventud, tanto del Concejal correspondiente como del Técnico correspondiente.

Oro har, Udaleko arduradunek zehaztutako orientazioak eta arauak beteko ditu enpresa esleipendunak, eta orientazio horien xehetasun nagusiak hurrengo paragrafoetan datoz zehaztuta.

Con carácter general, la empresa adjudicataria cumplirá las orientaciones y normas establecidas por los responsables del Ayuntamiento, cuyos detalles principales se detallan en los párrafos siguientes.

Nerabeentzako Zerbitzuak autonomiaren eta erantzukizunaren sortzaile izan behar du. Bide horretan, nerabeek zerbitzuaren parte izan behar dute eta parte-hartze aktiboa izan behar dute; ez dira mugatuko beren interes eta nahiak adieraztera, baizik eta, sustatuko da adinaren eta garapen unean arabera parte har dezaten zerbitzuaren fase guztietan (planifikazioan, gauzatzean eta ebaluazioan).

El Servicio a Adolescentes debe ser un generador de autonomía y responsabilidad. En este sentido, los adolescentes deben formar parte del servicio y participar activamente, no limitándose a expresar sus intereses y aspiraciones, sino que se promoverá su participación en todas las fases del servicio (planificación, ejecución y evaluación) en función de su edad y momento de desarrollo.

Inklusioa, berdintasuna, euskara eta ingurumena izango dira zerbitzuaren zehar-lerro nagusiak. Modu zehatz batean eta jarraian azaltzen diren irizpideen arabera garatuko dira. Zehar-lerroak

La **inclusión, la igualdad, el euskera y el medio ambiente serán las principales líneas transversales del servicio. Se** desarrollarán de forma concreta y de acuerdo con los criterios que se exponen a continuación. Las líneas transversales se

zerbitzuaren plangintzan eta ebaluazioan txertatuko dira. Gainera, kontuan hartu beharko dira udal-zerbitzuek garatutako planak, indarrean direnak eta Udalak onartuak dituenak.

integrarán en la planificación y evaluación del servicio. Además deberán tenerse en cuenta los planes desarrollados por los servicios municipales, los vigentes y los aprobados por el Ayuntamiento.

Inklusioa, berdintasuna eta euskara elkar osatu eta indartzen diren printzipio eta balioak dira eta, era berean, zerbitzuaren jardunbidea eta ekintzak orientatu eta dinamizatuko dituzte. Horiez gain, parte-hartzea jarduera eta arreta orori atxikitako praktika izango da.

La inclusión, la igualdad y el euskera son principios y valores que se complementan y refuerzan mutuamente y, al mismo tiempo, orientarán y dinamizarán el funcionamiento y las acciones del servicio. Además, la participación será una práctica inherente a toda actividad y atención.

Inklusioa

Inclusión

Erabiltzaileen aniztasuna kontuan izango da (adina, sexua, jatorria, pentsamendua, gaitasuna, etab.) eta tratu- eta aukera-berdintasuna bermatuko da. Norbanako guztiak barnean sartzea eta elkarri eragitea sustatuko da, elkarrekin bizitzen ikastea eta gozatzea bultzatuz.

Se tendrá en cuenta la diversidad de las personas usuarias (edad, sexo, procedencia, pensamiento, capacidad, etc.) garantizando la igualdad de trato y de oportunidades. Se fomentará la interiorización e interacción de todos los individuos, fomentando el aprendizaje y el disfrute de la convivencia.

Arreta edo erantzuna nerabeen premien eta gaitasunaren arabera ematen ahaleginduko da zerbitzua. Zerbitzuak arreta berezia eskainiko die zailtasunak edo behar bereziak dituzten nerabeei (gizarte zaurgarritasun egoeran daudenei, urritasun fisiko, psikiko edo zentzumenezkoak dituztenei,

Se procurará que la atención o la respuesta se ajuste a las necesidades y capacidades de los adolescentes. El servicio prestará una atención especial a adolescentes con dificultades o necesidades especiales (en situación de vulnerabilidad social, con deficiencias físicas, psíquicas o sensoriales, de origen no cultural …).

jatorriz beste kultura batekoak direnei …).

Berdintasuna

Kontuan izango dira nerabeek bizi izan duten eta bizi duten, sexuan oinarrituriko sozializazio- prozesu berezitua eta bere ondorioak zerbitzuaren planifikazio, esku-hartze, zein ebaluazio-lanetan, guztietan, genero-ikuspegia txertatuz. Azken helburua sexuaren araberako estereotipo eta rolak baztertuko dituen garapen integrala eskaintzea izango da, bereizkeria-mota oro baztertuz.

Zerbitzuan jarduera hezkidetzailea egiten dela bermatuko da ondoko alderdiak garatuz: harremanak, komunikazioa, zerbitzuaren barne-antolakuntza, espazioaren kudeaketa, esku- hartzearen edukiak eta material pedagogikoak.

Urretxuko Nerabeentzako Zerbitzuak Urola Garaia Mankomunitateak onartuta duen eta momentuz momentu indarrean dagoen gizonen eta emakumeen arteko Berdintasun –planean eta emakumeen eta gizonen berdintasunerako 2005eko otsailaren 18ko 4/2005 Legean

Igualdad

Se tendrá en cuenta el proceso diferenciado de socialización basado en el sexo que han vivido y viven los adolescentes y sus consecuencias en la planificación, intervención, evaluación del servicio, integrando en todos ellos la perspectiva de género. El objetivo final será ofrecer un desarrollo integral que elimine estereotipos y roles en función del sexo, rechazando cualquier tipo de discriminación.

Se garantizará la realización de una actividad coeducativa en el Servicio a través del desarrollo de relaciones, comunicación, organización interna del servicio, gestión del espacio, contenidos de la intervención y materiales pedagógicos.

El Servicio de Adolescentes de Urretxu tiene aprobado la Mancomunidad Urola Garaia y está en vigor hasta el momento. El Plan de Igualdad y la Ley 4/2005, de 18 de febrero, para la Igualdad de Mujeres y Hombres, se llevará a cabo en coordinación con el Departamento de Igualdad de la Mancomunidad Urola Garaia.

ezarritakoa betez egingo du lan eta eginkizun horretarako Urola Garaia mankomunitateko Berdintasuna Sailarekin koordinatuko da.

Euskara

Nerabeen onurarako izango da Nerabeentzako Zerbitzuan euskararen erabilera sustatzea. Batez ere erabilera soziala indartzeari begira, nerabeei eskolaz kanpo euskara erabiltzeko benetako aukerak emango zaizkie eta hizkuntzarekin duten harremana zainduko da. Nerabeentzako Zerbitzuak kontuan hartuko ditu testuinguru soziolinguistikoa eta unean unekoa.

Horrela, euskara izango da Nerabeentzako Zerbitzuaren hizkuntza, bai hartzaileei egingo zaien zuzeneko harreran, bai eta lanerako tresna moduan ere (harremanetarako, koordinaziorako …). Horretarako, beharrezko baldintza guztiak bermatuko dira (hezitzaile euskaldunak, euskarazko materialak ekoiztea, difusioa, etab.).

Zerbitzua emateko orduan, Euskara Biziberritzeko Plan Nagusia (EBPN), Euskararen erabilera sustatzeko plana eta gai

Euskera

Será en beneficio de los adolescentes fomentar el uso del euskera en el Servicio de Adolescentes. De cara, sobre todo, a potenciar el uso social, se dotará a los adolescentes de posibilidades reales de utilizar el euskera fuera de la escuela y se cuidará su relación con la lengua. El Servicio de Adolescencia tendrá en cuenta el contexto sociolingüístico y puntual.

Así, el euskera será el idioma del Servicio de Adolescentes, tanto en la acogida directa a las personas destinatarias como en la herramienta de trabajo (contacto, coordinación …). Para ello se garantizarán todas las condiciones necesarias (educadores euskaldunes, producción de materiales en euskera, difusión, etc.).).

En la prestación del servicio se respetarán el Plan General de Promoción del Uso del Euskera (EBPN), el Plan de Promoción del Uso del Euskera y las ordenanzas vigentes en esta materia.

honekin lotuta indarrean dauden ordenantzak errespetatuko dira.

Hezitzaileen ardura izango da:

- Parte-hartzaileek hezitzaileekin harremana euskaraz izan dezaten laguntzea.
- Nerabeen artean euskaraz egitea ohikoa izan dadin laguntzea.
- Euskararekin bizipen positiboak izan ditzaten laguntzea.

La responsabilidad de los educadores será:

- Favorecer el contacto en euskera de los participantes con las educadoras.
- Ayudar a que sea habitual hablar en euskera entre adolescentes.
- Ayudar a que tengan vivencias positivas con el euskera.

Ingurumena

Enpresa esleipendunak ondorengo bete beharrak ditu, ingurumenari lotutakoak:

1. Paperaren kontsumoa: Alde batetik, paperaren kontsumoa murrizteko neurriak hartu behar ditu (bi aldetara inprimatzea, posta elektronikoari lehentasuna ematea, paperontzira bota aurretik paperaren atzealdea erabiltzea, birziklatutako papera erabiltzea); bestetik, baztertutako paperaren kudeaketa egokia (paperaren gaikako bilketa edukiontzi espezifikoetan).
2. Ur-kontsumoa: bainugeletan eta komunetan ura neurriz erabiltzea.

Medio ambiente

La empresa adjudicataria deberá cumplir los siguientes requisitos medioambientales:

1. Consumo de papel: Por un lado, debe adoptar medidas para reducir el consumo de papel (impresión a dos caras, priorización del correo electrónico, uso de la parte trasera del papel antes de tirarlo a la papelera, uso del papel reciclado) y por otro lado, una buena gestión del papel desechado (recogida selectiva de papel en contenedores específicos).
2. Consumo de agua: uso moderado del agua en baños y aseos.

3. Energiaren kontsumoa: energia aurrezteko neurriak hartu behar ditu, hala nola: erabiltzen ari ez diren gelen argiak itzali, tresnen standby erabilera saihestu, erabiltzen ari ez diren ordenagailu, inprimagailu eta bestelako tresnak itzali.

4. Hondakinen murrizketa eta kudeaketa: nerabeek ura eta elikagaiak berrerabili daitezkeen ontziak erabiltzea sustatuko da, eta ahalik eta janari gutxien erabiltzea erabilera bakarreko eta banakako ontzietan. Bestalde, sortzen diren hondakinak modu egokian bereizi hauen jatorriaren arabera, horretarako zehaztutako edukiontzietan utziz: papera/kartoia, materia organikoa, eta beste batzuk, hala nola; pilak, adibidez. Era berean, modu egokian kudeatuko dira sor daitezken hondakin arriskutsuak (esaterako, inprimagailuen tintak, fluoreszenteak, garbiketarako produktuak eta arriskutsuen edukiontziak).

5. Paper eta bulego materialaren erosketari begira, ondoko jarraibideak

3. Consumo de energía: Debe adoptar medidas de ahorro energético, como apagar las luces de las habitaciones que no estén en uso, evitar el uso de standby de las herramientas, apagar los ordenadores, impresoras y otros aparatos que no estén en uso.

4. Reducción y gestión de residuos: se potenciará el uso de envases reutilizables para adolescentes de agua y alimentos, así como el uso mínimo de alimentos en envases de un solo uso e individualizados. Por otro lado, separar correctamente los residuos que se generan en función de la procedencia de los mismos, depositándolos en los contenedores especificados al efecto: papel/cartón, materia orgánica y otros como pilas, por ejemplo. Asimismo, se gestionarán de forma adecuada los residuos peligrosos que puedan generarse (por ejemplo, tintas de impresoras, fluorescentes, productos de limpieza y contenedores de peligrosos).

5. Para la compra de material de papel y oficina se deberán seguir las siguientes instrucciones:

bete beharko dira:
-%100 birziklatua izatea (kontsumitu osteko zuntzen edukia %65 edo handiagoa)
- Batere klororik ez izatea (TCF)
-%80ko zuritasun maila gutxienez izatea, ISO11475:2004 arauaren edo baliokidearen arabera:

-100% reciclado (65% o más de fibras post-consumo)
- Ausencia total de cloro (TCF)
-Tener un nivel de blancura mínimo del 80% según la norma ISO11475:2004 o equivalente:

Oharra: Birziklatutako paperak Aingeru urdina ingurumen ziurtagiria izanez gero, espezifikazio guztiak betetzen dituela esan nahiko du; bai derrigorrezkoak, bai baloratzekoak (zuritasun maila izan ezik)

Nota: Papel reciclado Si el ángel azul es certificado medioambiental, significa que cumple con todas las especificaciones; tanto obligatorias como valorables (excepto el grado de blancura)

Urretxuko Gazteria Sailak enpresa esleipendunari kontratuaren exekuzioan, edozein unetan eska dakizkioke ziurtagiri horiek.

El Departamento de Juventud de Urretxu podrá solicitar dichos certificados a la empresa adjudicataria en cualquier momento de la ejecución del contrato.

6. Bulegoko material erosketa:
Erosten diren produktuek baldintza hauek bete behar dituzte:
-Libretek eta gutunazalek birziklatuak izan behar dute (horietatik %65 gutxienez, kontsumitu ondokoa)
-Arkatzek lakatu gabeko egurrezkoak izan beharko dute

6. Compra de material de oficina:

Los productos que se adquieren deberán cumplir los siguientes requisitos:
-Las libretas y sobres deben ser reciclados (al menos el 65% de ellos, post-consumo)

-Los lápices deberán ser de madera sin lacar

-Bolalumak birziklatutako (%50ean gutxienez) edo konposta egiteko balio duten materialez.
-Itsasgarriek eta zuzentzeko likidoek ezin dute disolbatzaile organiko lurrunkorrik izan; oinarritzat ura dutenak edo lehorrak izan behar dira.

-Bolígrafos con materiales reciclados (mínimo 50%) o compostables.

-Los adhesivos y los líquidos de corrección no pueden contener disolventes orgánicos volátiles, deben estar basados en agua o secos.

7. Beste batzuk: Erabilitako toner edo kartutxoak baimendutako kudeatzaile baten bidez kudeatuko dira.

Zerbitzuaren zehar-lerroen garapenerako erreferentziazko dokumentutzat izan beharko dira udal departamentuek garatutako planak, indarrean direnak eta Udalak onartuak dituenak.

7. Otros: Los tóners o cartuchos usados se gestionarán a través de un gestor autorizado.

Los planes desarrollados por los departamentos municipales, vigentes y aprobados por el Ayuntamiento, deberán ser considerados como documentos de referencia para el desarrollo de las líneas transversales del servicio.

Nerabeentzako Zerbitzuaren kudeaketan bi lan- esparru bereizten dira: batetik, zuzeneko arreta, hau da, nerabeekin egin beharreko esku-hartzea eta zerbitzuaren beraren garapen komunitarioa; eta, bestetik, zeharkako arreta, hau da, oinarria eta jarduera-esparrua, plangintza, ebaluazioa, koordinazioa eta antolaketa.

En la gestión del Servicio de Adolescentes se distinguen dos áreas de trabajo: la atención directa, es decir, la intervención con adolescentes y el desarrollo comunitario del propio servicio, y la atención indirecta, es decir, la base y el ámbito de actuación, la planificación, la evaluación, la coordinación y la organización.

6.1 Zuzeneko arreta

Nerabeentzako Zerbitzuak bere nerabeei behar bezalako arreta ematen die, eta hori egiteko bitarteko egokiak sortu eta mantendu behar ditu presentzialki eta birtualki. Honela, arreta orduak planifikatuko dira Gaztematikaren baitan egindako esku-hartze birtualaren lanketa oinarritzat hartuz.

Esku-hartzeko espazio desberdinak sortuko dira, eragina dutenak eta nerabeen partaidetza sustatzen dutenak. Nerabeentzako Zerbitzuan beste zerbitzuetan eskaintzen dena osatu eta konpentsatuko da. Heziketa lana egingo da horretarako egokitutako ekipamenduan, Gazte Bidean, eta herriko beste espazioetan —hala nola, kalean—; baita sare sozialetan ere. Nerabe- izaerei eta haien beharrei arreta emateko sareko lan-sistema komunitario batean parte hartuko da.

Zerbitzuaren zuzeneko arretak, alde batetik, **profesionalek garatutako hezkuntza-esparru** egokitu, proaktibo eta integratzailea izango du ardatz; eta bestetik, izaera komunitarioa duen garapena proposatuko du. Esku-hartzea jarraitua izango da, hezkuntza-prozesuen jarraipena bermatuz.

6.1 Atención directa

El Servicio de Adolescentes presta una atención adecuada a sus adolescentes y debe crear y mantener de forma presencial y virtual los medios adecuados para ello. Así, se planificarán las horas de atención en base a la intervención virtual realizada en el marco de Gaztematika.

Se **crearán diferentes** espacios de intervención con incidencia y participación de los adolescentes. Complementar y compensar la prestación de otros servicios en el Servicio de Adolescencia. Se trabajará la formación en equipamiento adaptado para ello, Gazte Bidean y otros espacios de la localidad, como la calle, así como en redes sociales. Participar en un sistema de trabajo comunitario en red para la atención de las personas adolescentes y sus necesidades.

La atención directa al servicio se **centrará en un marco** educativo adaptado, proactivo e integrador desarrollado por los profesionales y propondrá un desarrollo de carácter comunitario. La intervención será continua, garantizando la continuidad de los procesos educativos.

Harreman hezitzailea esku-hartzearen funtsezko tresna izango da. Harreman hori enpatikoa izango da, elkarrenganako konfiantzan oinarrituta. Hezitzailea prest egongo da uneoro laguntza emateko eta bidean laguntzeko. Trantsizioez arduratuko da: haurtzarotik nerabezaroko trantsizioa, erdiko-trantsizioa edo nerabe- izaeraren bizipena eta gaztarorako sarrera. Zailtasun-egoeran dauden nerabeen parte-hartzea ahalbidetuko da.

Zerbitzuak **ekintza-arloa hauek** eskainiko ditu:

- **Informazioa**: nerabeei esparru edo sistema batzuetan (Kultura, Hezkuntza, Kirola, Gizarte zerbitzuak, Osasuna, etab.) eskura dituzten baliabideak eta aukerak eskainiko zaizkie. Behar beste informazio eskainiko zaie, era argian, antolatuta eta eraginkortasunez. Hezitzaileek hizkuntza ez-sexista erabiliko dute nerabeei helarazten dieten informazio guztian, ahozko hizkuntza, dokumentu eta barne-euskarrietan idatzitakoa (bai forman, bai egituran) eta hizkuntza ikonikoan (irudiak, ikonoak, etab.) barne. Horrela, estereotiporik gabeko emakumeen eta gizonen ordezkaritza orekatua bermatuko da.

La relación educativa será un instrumento esencial de la intervención. Esta relación será empática, basada en la confianza mutua. La persona educadora estará dispuesta a prestar su ayuda y acompañamiento en todo momento. Se ocupará de las transiciones: la transición de la infancia a la adolescencia, la transición central o la vivencia del carácter adolescente y el acceso a la juventud. Se posibilitará la participación de adolescentes en situación de dificultad.

El Servicio **ofrecerá las siguientes** áreas de actuación:

- **Información:** adolescentes en determinados ámbitos o sistemas (Cultura, Educación, Deporte, Servicios sociales, Salud, etc.) se les ofrecerán los recursos y las posibilidades de que dispongan. Se les proporcionará la información necesaria de forma clara, organizada y eficaz. Los educadores y educadoras utilizarán un lenguaje no sexista en toda la información que transmitan a los adolescentes, tanto en el lenguaje oral, en los documentos y soportes internos (tanto en la forma como en la estructura) y en el lenguaje icónico (imágenes, iconos, etc.) incluido. De esta manera se garantiza una representación equilibrada de mujeres y hombres sin estereotipos.
- **Orientación:** ayuda a los

- **Orientazioa**: nerabeei laguntza emango zaie bizitzako esparru ezberdinetan garatzeko dituzten aukerak ezagutzeko eta erabakiak hartu ahal izateko. Nerabeen beharrei hobeto erantzungo dion beste eragile batengana bideratzeko ekintza ere kontuan hartuko da. Indarkeriazko jokabideak prebenitzen lan egingo da, tratu ona, bizikidetza eta errespetua sustatuz; jokabide homofobo, lesbofobo, matxista, indarkeriazkoak eta abarrak jatorritik saihestuz, eta gatazkak modu baketsuan konpontzeko metodoak ikastea azpimarratuz.

- **Bide-laguntza**: nerabeei laguntza eskainiko zaie erabakiak hartzeko, baliabideak erabiltzeko, jarduerak egiteko, aukerak bereizteko eta loturak eratzeko garaian. Ezinbestekoa da laguntza ematen duen pertsonak genero- joerarik gabeko errealitatearen ikuspegia izatea.

- **Aisia hezitzailea eta sortzailea**: nerabeek beren aisialdian ondo pasatzearekin batera, hezkuntza-helburuak lortu nahi dira, hau da, bizitzarako gaitasunak, jarrerak eta balioak lantzea. Proposatzen diren ekintzek berdintasunari

adolescentes a conocer sus posibilidades de desarrollo en los diferentes ámbitos de la vida y a tomar decisiones. También se tendrá en cuenta la derivación hacia otro agente que mejor responda a las necesidades de los adolescentes. Se trabajará en la prevención de conductas violentas, fomentando el buen trato, la convivencia y el respeto, evitando comportamientos homófobos, lesbofobos, machistas, violentos, etc. desde su origen, y haciendo hincapié en el aprendizaje de métodos para la resolución pacífica de conflictos.

- **Acompañamiento:** se ofrecerá apoyo a los adolescentes en la toma de decisiones, en el uso de recursos, en la realización de actividades, en la diferenciación de oportunidades y en la construcción de vínculos. Es imprescindible que la persona que presta la ayuda tenga una visión de una realidad libre de sesgos de género.

- **Ocio educativo y creativo: a la vez** que las y los adolescentes se divierten en su tiempo libre, se persiguen objetivos educativos, es decir, trabajar competencias, actitudes y valores para la vida. Las acciones que se propongan deberán

balioa eman beharko diote.

- **Adierazpenerako eta partaidetzarako bideak**: aukerak sortu edota dinamizatuko dira, PIZTU mahaiaren kasua bezala, nerabeek beren iritziak adierazi, proposamenak egin eta erabakiak har ditzaten.

- **Sorkuntzarako eta produkziorako bideak**: nerabeen sormena eta produkziorako gaitasuna sustatu eta bideratuko da, bereziki SORMONAK sormen prozesu/lehiaketaren eta urtez urte emandako emaitzez eta interesen garapenaren bitartez. Nerabeei interesatzen zaizkien jarduerak eta proiektuak garatzeko aukerak sortuko dira. Lehentasuna emango zaie berdintasuna sustatzen duten ekintzei.

poner en valor la igualdad.

- **Canales de expresión y participación:** se crearán y/o dinamizarán oportunidades, como el caso de la mesa PIZTU, para que las y los adolescentes puedan expresar sus opiniones, hacer propuestas y tomar decisiones.

- **Vías de creación y producción:** se potenciará y orientará la creatividad y la capacidad productiva de los adolescentes, especialmente a través del proceso/concurso de creación SORMONAK y del desarrollo de los resultados e intereses anuales. Se crearán oportunidades para desarrollar actividades y proyectos que interesen a los adolescentes. Se priorizarán las acciones que fomenten la igualdad.

Nerabeentzako Zerbitzua **komunitatearen parte denez**, sare-lan komunitario baten kide, eragile eta dinamizatzaile izan behar du:

- Komunitate-mailan, aukera eta bide ezberdinak ahalbidetuko dira nerabeek bizi diren ingurua ezagutu

Como el Servicio para **Adolescentes forma parte de la comunidad,** debe ser miembro, agente y dinamizador de un trabajo de red comunitario:

- A nivel comunitario, se posibilitarán oportunidades y vías para que los adolescentes conozcan el entorno en el que viven, participen en

dezaten, herriko ekintzetan parte har dezaten, eta eragile aktibo izan daitezen.

- Herriko eragile, talde eta norbanakoak ezagutu, haiekin elkarlanean jardun eta elkarrekin parte hartzeko lan egingo da.
- Sare-lana bultzatu, eraiki eta sustatuko da, zerbitzu prebentibo, integral eta integratzailea izateko.

6.2. Barruko lana

Nerabeentzako Zerbitzuak planifikatutako espazioa, barne-antolatua eta besteekin koordinatua izan behar du. Horrez gain, lantaldeak zerbitzuaren funtsak edo oinarriak ezarri beharko ditu.

Nerabeen beharrak identifikatu eta horiei erantzuteko, hezitzaileek zerbitzuaren oinarrietan parte hartuko dute, koordinazio arruntaz eta koordinazio teknikoaz arduratzen diren pertsonekin. Zerbitzuaren ingurua ezagutuko dute, errealitate berriak nolakoak diren hausnartuko dute eta nerabeen beharrak eta eskariak identifikatuko dituzte. Zerbitzuaren gabeziak antzemango dituzte eta hobetu beharreko alderdiak proposatuko dituzte, beharrak identifikatuz.

actividades de la localidad y sean agentes activos.

- Se trabajará para conocer, colaborar y participar con los diferentes agentes, grupos e individuos de la localidad.
- Se potenciará, construirá y fomentará el trabajo en red como servicio preventivo, integral e integrador.

6.2. Trabajo interno

El Servicio de Adolescentes debe disponer de un espacio planificado, organizado y coordinado con los demás. Además, el Grupo de Trabajo deberá establecer los fondos o bases del servicio.

Con el fin de identificar y dar respuesta a las necesidades de los adolescentes, los educadores y educadoras participarán en las bases del servicio con las personas encargadas de la coordinación ordinaria y técnica. El programa conocerá el entorno del servicio, reflexionará sobre las nuevas realidades e identificará las necesidades y demandas de los adolescentes a través de sus redes sociales. Detectarán las deficiencias del servicio y propondrán aspectos a mejorar, identificando necesidades.

Nerabeez arduratzen diren beste eragileekin zerbitzuaren oinarria partekatuko da eta nerabeei buruzko ideia positiboak sortzen lagunduko da komunitatean.

Gainera, barne-lana hiru zatitan banatuko da: plangintza, ebaluazioa eta koordinazioa.

6.2.1. Plangintza

Planifikazioa prozesu bat da, zeinaren bidez, eta hainbat aurrekari jakin kontuan hartuta (zerbitzuaren aurretiazko ebaluazioak, Gazteria Sailaren plangintza, erabiltzaileek egiten dituzten proposamenak eta balorazioak, errealitatearen azterketa eta haurren eta nerabeen premiak), erabakiak hartzen baitira, lortu nahi diren helburuak nahiz helburu horiek lortzeko modua zehazteko.

Hori horrela, zerbitzuak planifikazio-sistema argi bat behar du. Sistema aldiro berrikusiko da, eta beti izango ditu abiapuntu nerabeen beharrak eta, horietan oinarrituz, helburuak zehaztuko ditu. Horrela, etengabeko planifikazio-zikloa izango du oinarrian: oinarriak, helburuak, programazioa, ekintzen garapena eta ebaluazioa jarraitua. Horiek guztiak nerabeen parte-hartzearekin garatuko dira.

Se compartirá la base del servicio con otros agentes que se ocupan de los adolescentes y se ayudará a la comunidad a generar ideas positivas sobre los adolescentes.

Además, el trabajo interno se divide en tres partes: planificación, evaluación y coordinación.

6.2.1. Planificación

La planificación es un proceso mediante el cual, a partir de una serie de antecedentes concretos (evaluaciones previas del servicio, planificación del Departamento de Juventud, propuestas y valoraciones por parte de las personas usuarias, análisis de la realidad y necesidades de la infancia y la adolescencia), se toman decisiones para determinar los objetivos que se pretenden alcanzar y la manera de alcanzarlos.

En este sentido, el servicio precisa de un sistema de planificación claro. El sistema será revisado periódicamente y en todo caso tendrá como punto de partida las necesidades de los adolescentes y, en base a ellas, definirá sus objetivos. De este modo, se basará en un ciclo continuo de planificación: bases, objetivos, programación, desarrollo de las acciones y evaluación continua. Todos ellos se desarrollarán con la participación de adolescentes.

Plangintzatik eratorritako programazioek bermatu beharko dute antzeman diren pertsonen eta komunitatearen beharrak asetzen direla. Halaber, zeharkako gaiei erantzun beharko die, hala nola euskarari, emakumeen eta gizonen arteko aukera- berdintasunari eta integrazio-inklusioari. Gai horiek beren lekua izan beharko dute egindako jardueretan.

Las programaciones derivadas de la planificación deberán garantizar la satisfacción de las necesidades de las personas y de la comunidad detectadas. Asimismo, deberá responder a cuestiones transversales como el euskera, la igualdad de oportunidades entre mujeres y hombres y la inclusión en la integración. Estos temas deberán tener su propio espacio en las actividades realizadas.

Plangintza GAZTEMATIKA Erakunde arteko Sarean aldez aurretik definitutako Zerbitzuaren helburuak lortzeko erabakiak hartzeko prozesua da eta beti burutzen da aurrekari zehatz batzuetatik abiatuta (ebaluazioak, Haur, Nerabe eta Gazteak Zerbitzuaren plangintza, erabiltzaileek egindako proposamenak eta balorazioak, etab.).

Planificación GAZTEMATIKA es un proceso de toma de decisiones para la consecución de los objetivos del Servicio previamente definidos en la Red Interinstitucional que se lleva a cabo siempre a partir de unos antecedentes concretos (evaluaciones, planificación del Servicio de Infancia, Adolescencia y Juventud, propuestas y valoraciones realizadas por las personas usuarias, etc.).).

Plangintzan, helburuez gain, zerbitzuak egindako jarduerak ere sartuko dira (zuzeneko arreta, programazioak, PIZTU mahaiaren dinamizazioa, SORMONAK sormen prozesu/lehiaketaren koprodukzio lanak Gazteria Sailarekin elkarlanean, Erasmus+ elkartrukearen prestaketa, barne-lana, etab.). Arreta berezia jarriko da jarduerak egoki definitzen eta nerabeei plangintza-prozesuan eta

La planificación incluirá, además de los objetivos, las actividades realizadas por el servicio (atención directa, programaciones, dinamización de la mesa PIZTU, coproducción del proceso/concurso de creación SORMONAK en colaboración con el Departamento de Juventud, elaboración del intercambio Erasmus+, trabajo interno, etc.).). Se prestará especial atención a la adecuada definición de las actividades y a la posibilidad de participación de los adolescentes en el proceso de planificación y toma de decisiones.

erabakiak hartzeko prozesuan parte hartzeko aukera eskaintzen.

Urteko planak eta programa espezifikoak egingo dira (gutxienez hiruhileko batean), eta zuzeneko arretarako eta kudeaketa-jardueretarako denbora aurreikusiko da.

Se elaborarán planes anuales y programas específicos (al menos en un trimestre), previendo tiempo para la atención directa y las actividades de gestión.

Ez dira erabiliko pertsonak sexuaren arabera goragokotzat edo beheragokotzat edo objektu sexual huts gisa aurkezten duen material didaktikorik, ez eta emakumeen aurkako indarkeria justifikatzen, hutsaltzen edo bultzatzen duenik ere.

No se emplearán materiales didácticos que presenten las personas como superiores o inferiores en función del sexo o como meros objetos sexuales, ni que justifiquen, banalicen o inciten a la violencia contra las mujeres.

Euskara eta euskal kultura sustatzen lagunduko duten euskarazko materialak aukeratuko dira, baita beste kultura batzuk ezagutzen eta ulertzen laguntzeko materialak ere.

Se seleccionarán materiales en euskera que ayuden a la promoción del euskera y la cultura vasca, así como materiales que ayuden a conocer y comprender otras culturas.

Hala, zerbitzua diseinatuko da ondorengo zazpi eremuak kontuan izanik:

1. Nerabeentzako eta beste erabiltzaileentzako eremua.
2. Hezkuntza intentzionaleko eremua.
3. Zehaztutako hezkuntza-esparru eremua.
4. Komunitate-eremu garatua.
5. Besteekin koordinatutako eremua.
6. Barnean antolatutako eremua.

De esta forma, el servicio se diseñará teniendo en cuenta los siguientes siete ámbitos:

1. Zona destinada a adolescentes y otros usuarios.
2. Ámbito de la educación intencional.
3. Ámbito educativo definido.
4. El espacio comunitario desarrollado.
5. Ámbito coordinado con los demás.
6. Ámbito ordenado internamente.

7. Planifikatutako eremua.

Planifikazio sistemari dagokionez, ondorengo lau faseak landuko dira:

1. Fundamentazioa (diagnostikoa).
2. Xedea eta helburuak.
3. Programazioa (tarteko ebaluazioa, helburu berri edo egokituak, eta programazioa).
4. Amaierako ebaluazioa (parte-hartzailea eta adierazle eta estandarrekin neurtua).

6.2.2. Ebaluazioa

Ebaluazioa prozesu bat da, bere baitan zerbitzu bakoitzari, horien koordinazioari eta inguruneari buruzko informazioa lortzeko eta prozesatzeko egiten den guztia hartzen duena, eta jarduera ziklo berri bati aurre egiteko deskribapenak, azterketak eta balorazioak egiteko burutzen dena.

Hori horrela izanik, zerbitzuaren eta, oro har, zerbitzuak egiten dituen jarduera guztien inguruko informazioa biltzen duen prozesua da ebaluazioa. Helburua da jarduera-aldi berri bati aurre egiteko behar diren azalpen, analisi eta balorazio guztiak biltzea. Nerabeen parte-hartzea funtsezkoa izango da zerbitzuaren ebaluazio zehatza

7. Ámbito planificado.

En cuanto al sistema de planificación, se trabajarán las siguientes cuatro fases:

1.-Fundamentación (diagnóstico).

2.-Objeto y fines.

3.-Programación (evaluación intermedia, objetivos nuevos o adaptados, y programación).

4.-Evaluación final (participativa y medida con indicadores y estándares).

6.2.2. Evaluación

La evaluación es un proceso que engloba todo lo que se hace para obtener y procesar información sobre cada servicio, su coordinación y su entorno, y que se realiza para describir, analizar y valorar para afrontar un nuevo ciclo de actividad.

En este sentido, la evaluación es un proceso que recoge información sobre el servicio y todas las actividades que realiza el servicio en general. El objetivo es recoger todas las explicaciones, análisis y valoraciones necesarias para afrontar un nuevo periodo de actividad. La participación de los adolescentes será fundamental para una evaluación detallada del servicio. Se analizarán, al menos, los siguientes factores:

egiteko. Gutxienez, faktore hauek aztertuko dira: beharrak eta baliabideak, jarduerak eta eragina.

necesidades y recursos, actividades e influencia.

Ebaluazioa jarraitua eta integratua izango da, eta zerbitzuaren funtzionamenduari buruzko datuak jasoko dira: datu kuantitatiboak (estatistikoak, asistentziari buruzko erregistroak, jardueretako partaidetzari buruzko datuak, jarraipen fitxak…) eta datu kualitatiboak (erabiltzaileen asebetetze maila, zerbitzuari buruzko iritzia, parte hartzeko erak…). Datu hauek eta nerabeen iritziari buruzko datuak Gaztematikan adosten den moduan aurkeztu beharko dira Udalean.

La evaluación será continua e integrada e incluirá datos sobre el funcionamiento del servicio: datos cuantitativos (estadísticos, registros asistenciales, datos sobre participación en actividades, fichas de seguimiento…) y datos cualitativos (satisfacción de las personas usuarias, opinión sobre el servicio, formas de participación…). Estos datos, así como los relativos a la opinión de los adolescentes, deberán ser presentados en el Ayuntamiento en la forma que se acuerde en Gaztematika.

Urteko txostenean honakoak agertuko dira: Zerbitzuaren funtzionamenduari buruzko datu kuantitatiboak (etorrerak sexuaren, adinaren eta ikastetxearen arabera, jardueretako parte-hartzea adinaren, sexuaren eta ikastetxearen arabera, jarraipen-fitxak) eta funtzionamenduari buruzko datu kualitatiboak (erabiltzaileen asetasun maila, parte hartzeko moduak etab.) eta nola ez, zerbitzua hobetzeko proposamenak ere.

El informe anual incluirá: Datos cuantitativos sobre el funcionamiento del servicio (entradas por sexo, edad y centro, participación en actividades por edad, sexo y centro, fichas de seguimiento) y datos cualitativos de funcionamiento (satisfacción de las personas usuarias, formas de participación, etc.) Y, cómo no, propuestas de mejora del servicio.

GAZTEMATIKA Erakunde arteko Sareak ezarritakoari jarraituz, bi urterako plangintza egingo da. Lehenengo urtea igarota tarteko

De acuerdo con lo establecido por la Red Interinstitucional GAZTEMATIKA, se realizará una planificación bienal. Una vez transcurrido el primer año se realizará la

ebaluazioa egingo da. Horrez gain, Udalak beharrezkotzat jotzen duen beste edozein bitarteko jarraipen-txosten eskatu ahal izango du.

Hiru hilean behin, zerbitzuaren kudeaketari buruz egindako ebaluazioa emango zaio Udalari, bai eta hurrengo hiruhilekoaren plangintza ere, helburua eta jarduerak jasoko dituena.

Zerbitzuko taldea plangintza eta ebaluazioa egiteko antolatuko da, eta horretarako bilerak egingo dituzte hezitzaileek, eta Udaleko Gazteria Saileko arduradunek.

evaluación intermedia. Además, el Ayuntamiento podrá solicitar cualquier otro informe de seguimiento que considere necesario.

Trimestralmente se entregará al Ayuntamiento la evaluación de la gestión del servicio, así como la planificación del trimestre siguiente que recoja el objetivo y las actividades.

El equipo del Servicio se organizará para la planificación y evaluación, a través de reuniones de educadores y responsables del Área de Juventud del Ayuntamiento.

6.2. 3. Koordinazioa

Nerabeentzako Zerbitzuaren martxa egokirako derrigorrezko eginkizuna da koordinazioa. Nerabeen beharrei erantzuteko, arlo eta eragile ezberdin askorekin elkarlanean aritu beharko da. Horretarako, zerbitzuak koordinazio-modelo eta proiektu bat sortuko du eragile bakoitzarekin eta helburu argi eta iraunkorrak adostuko ditu.

Gutxienez, eragile hauekin lan egin beharko da: Gazteria Sailarekin, Hezkuntza sistemarekin eta zerbitzu eta baliabide komunitarioekin (Hezkuntza, Kultura, Euskara, etab.).

6.2. 3. Coordinación

La coordinación es un deber inexcusable para la buena marcha del Servicio de Adolescencia. Para dar respuesta a las necesidades de los adolescentes, se deberá trabajar en colaboración con diferentes áreas y agentes. Para ello, el servicio creará un modelo y proyecto de coordinación con cada agente y acordará objetivos claros y sostenibles.

Se deberá trabajar, como mínimo, con los siguientes agentes: Con el Departamento de Juventud, el sistema educativo y los servicios y recursos comunitarios (Educación, Cultura, Euskera, etc.)

Herriko beste zerbitzuekin eta baliabideekin ere harreman eta koordinazioa landuko dira.

También se trabajará la relación y coordinación con otros servicios y recursos del municipio.

6.2. 4. Barne-antolaketa.

6.2.4. Organización interna

Zerbitzuak barnean antolatutako espazioa izan behar du. Barne-lanerako denbora eta funtzio definituak behar dira elementu hauei erantzuteko: giza baliabideak, baliabide materialak, udalarekiko harremana, enpresarekiko harremana, taldearen dinamizazioa eta prestakuntza.

El servicio debe ser un espacio organizado internamente. El trabajo interno requiere tiempo y funciones definidas para dar respuesta a los siguientes elementos: recursos humanos, materiales, relación con el ayuntamiento, relación con la empresa, dinamización del grupo y formación.

Koordinazio-bilerak egingo dituzte astero hezitzaileek eta koordinatzaileak.

Se realizarán reuniones semanales de coordinación por parte de los educadores y de la coordinadora.

Zerbitzuaren jarraipena egiteko, hilean behin bilduko dira, alde batetik, koordinatzailea eta gazteria eta gizarte zerbitzuetako koordinatzaileak eta, bestetik, hezitzaileak eta koordinatzailea, kasu honetan plangintza burutzeko sor litezkeen zailtasunak antzemateko.

Para el seguimiento del servicio se reunirán una vez al mes, por un lado, el coordinador y los coordinadores de juventud y servicios sociales y, por otro, los educadores y el coordinador para detectar las dificultades que en este caso puedan surgir para la ejecución de la planificación.

Lau hilabetean behin bilduko dira koordinatzaile teknikoa eta udal teknikaria zerbitzuaren jarraipen orokorra egiteko. Eta urtean lau aldiz bilduko dira alde guztiak udal teknikariarekin ebaluazioaren eta hiruhileko plangintzaren arabera

El coordinador técnico y el técnico municipal se reunirán una vez cada cuatro meses para hacer un seguimiento general del servicio. Y se reunirán cuatro veces al año todas las partes con el técnico municipal para gestionar las necesidades del servicio en función de la evaluación y del plan trimestral.

zerbitzuak dituen beharrak kudeatzeko.

6.2.5. Ezagutzaren eta kalitatearen kudeaketa

Zerbitzuko langileak etengabeko prestakuntzako prozesuetan murgilduko dira. Zerbitzuaren eta hezitzaileen beharrak zehaztuko dira. Beharrak atzemanda, diseinatuko den prestakuntza-planak zerbitzuaren helburuak lortzen lagunduko du. Enpresa esleipendunak Udalarekin adostutako gaiei buruzko aholkularitza eta formazioa eskainiko du.

Gainera, hezitzaileek parte hartuko dute Udalak bideratutako lantaldeetan zein lurralde-mailan GAZTEMATIKAren baitan sortutakoetan ere, zerbitzuarentzat interesekoak diren eztabaida teorikoetan eta praktikoetan parte har dezaten.

Bestalde, kudeaketa hobetzeko, lantaldeak parte hartuko du beharrezkotzat jotzen diren zerbitzuaren dinamiketan, eta prozedura bihur daitezkeen prozesuak estandarizatuko ditu.

Praktika onak identifikatu eta sistematizatzeko ardura hartuko du; GAZTEMATIKAREN barruan

6.2.5. Gestión del conocimiento y la calidad

El personal del servicio se involucrará en procesos de formación continua. Se determinarán las necesidades del servicio y de las personas educadoras. Una vez detectadas las necesidades, el plan de formación que se diseñe contribuirá a la consecución de los objetivos del servicio. La empresa adjudicataria ofrecerá asesoramiento y formación sobre los temas acordados con el Ayuntamiento.

Además, los educadores y educadoras participarán tanto en los grupos de trabajo organizados por el Ayuntamiento como en los creados en el seno de GAZTEMATIKA a nivel territorial para participar en los debates teóricos y prácticos que sean de interés para el servicio.

Por otro lado, para mejorar la gestión, el equipo participará en las dinámicas del servicio que se consideren necesarias y estandarizará los procesos que se pueden convertir en procedimientos.

Se encargará de identificar y sistematizar las buenas prácticas, intentando difundir y compartir las buenas prácticas dentro de

praktika onak zabaltzen eta partekatzen ahaleginduko da.

GAZTEMATIKA.

7. AZPIEGITURAK ETA BALIABIDEAK KUDEATZEA

Enpresa esleipendunak administrazio onaren printzipioak aplikatu beharko ditu bere esku jartzen diren azpiegitura eta baliabideen erabileran. Ekipamendua eta baliabide materialak egoera onean mantendu beharko dira.

Azpiegituraren eta baliabideen kudeaketari dagokionez, zerbitzua eskainiko duen enpresa arduratuko da baliabide ekonomikoen (egindako jarduerak eta horien fakturak zerrendatzea), baliabide materialen (material berriak erosteko proposamena) eta azpiegituren (Gazte Bidean) erabil daitezkeen espazioen eta baliabideen erabilera) plangintza, arreta eta kontrola egiteko zereginez.

Posible denean eta bakoitzari dagokion autonomia-mailaren barnean, baliabideen kudeaketan erabiltzaileek ere hartuko dute parte, eta arreta berezia eskainiko zaio baliabide ekonomikoak modu egokian erabiltzeari.

7.1 Azpiegiturak

7. GESTIÓN DE INFRAESTRUCTURAS Y RECURSOS

La empresa adjudicataria deberá aplicar los principios de buena administración en el uso de las infraestructuras y medios puestos a su disposición. El equipamiento y los medios materiales deberán mantenerse en buen estado.

En cuanto a la gestión de la infraestructura y de los recursos, la empresa prestadora del servicio se encargará de la planificación, atención y control de los recursos económicos (enumeración de las actividades realizadas y de sus facturas), materiales (propuesta de compra de nuevos materiales) y de los espacios y recursos disponibles de las infraestructuras (Gazte Bidean).

Siempre que sea posible y dentro del nivel de autonomía correspondiente a cada una de ellas, en la gestión de los recursos participarán también los usuarios, con especial atención a la adecuada utilización de los recursos económicos.

7.1 Infraestructuras

Nerabeentzako Zerbitzuaren kudeaketa Urretxun egingo da, besteak beste, Gazte Bideanen bidez, gazteentzako ekipamendua, eta nerabeen beharrei erantzungo die.

La gestión del Servicio de Adolescentes se llevará a cabo en Urretxu, a través de Gazte Bideak, entre otros, equipamientos para jóvenes y atenderá a las necesidades de los adolescentes.

Kontratua indarrean dagoen bitartean, Udalak enpresa esleipendunaren esku jarriko du Gazte Bideanen erabilera doan, Nerabeentzako Zerbitzua eskaintzeko (Zerbitzuak eskaintzen hasi aurretik, ekipamenduko materialaren eta tresnen inbentarioari buruzko akta egingo da).

Durante la vigencia del contrato, el Ayuntamiento pondrá a disposición de la empresa adjudicataria el uso gratuito de los Caminos Juveniles para la prestación del Servicio de Adolescentes (antes de la prestación de los Servicios se levantará acta de inventario de material y herramientas de equipamiento).

Funtzionamendu- eta mantentze-gastuak (garbiketa, elektrizitatea, ura, etab.) Udalaren kontura izango dira, baita egin beharreko konponketak eta berrikuntzak ere.

Gastos de funcionamiento y mantenimiento (limpieza, electricidad, agua, etc.) Serán por cuenta del Ayuntamiento, así como las reparaciones y reformas que procedan.

Administrazioak enpresa esleipendunaren esku jarriko dituen informazio, agiri, programa informatiko eta bestelako baliabide edo datu guztiak Administrazioarenak dira, eta kontratatutako lanak garatzeko beharrezkoa denean baino ez dira erabiliko edo erreproduzituko; enpresa esleipendunak kontratua amaitzean horiek guztiak itzultzeko konpromisoa hartuko du.

Toda la información, documentación, programa informático y otros recursos o datos que la Administración ponga a disposición de la empresa adjudicataria son de la Administración y se utilizarán o reproducirán únicamente cuando sea necesario para el desarrollo de los trabajos contratados, con el compromiso de la empresa adjudicataria de devolverlos una vez finalizado el contrato.

7.2 Baliabide materialak

Zerbitzua modu egokian eskaintzeko, Udalak hornituko du lokala beharrezkoak diren baliabide material guztiekin. Zerbitzuaren kudeaketa hasi aurretik, horren guztiaren inbentarioa egingo da. Urretxuko Udalaren jabetzakoak dira aurretik dauden baliabide materialak eta zerbitzua eskaintzeko eskuratzen den guztia.

7.2 Medios materiales

Para la adecuada prestación del servicio, el Ayuntamiento proveerá el local con todos los medios materiales necesarios. Previamente al inicio de la gestión del servicio, se realizará un inventario de todo ello. Son propiedad del Ayuntamiento de Urretxu los medios materiales preexistentes y todo lo que se obtenga para la prestación del servicio.

8. ZERBITZUAREN KOMUNIKAZIOA

Zerbitzuak eskaintzaren eta jarduera zehatzen eta zerbitzuaren beraren zabalkundea eta promozioa egiteaz arduratuko dira eta hainbat kanal ezarriko dira, informazioaren eta zerbitzuaren erabiltzaileen eta hartzaileen arabera (Udal aldizkaria, prentsa, Udalaren webgunea, sare sozialak…). Informaziorako materialean (grafikoak, albisteak eta artikuluak) Udalaren armarria edo logotipoa txertatu beharko da, eta zerbitzuaren titularra Udala dela adierazi beharko da.

Gazte Bideaneko idatzizko kanpo komunikazioetan (eskuorri, kartel, familientzako mezuak…) euskara batuaren erabilera hobetsiko da, Udalaren hizkuntza irizpideak jarraituz.

8. COMUNICACIÓN DEL SERVICIO.

Los servicios se encargarán de la difusión y promoción de la oferta y de las actividades concretas y del propio servicio y se establecerán canales en función de los usuarios y destinatarios del servicio (revista municipal, prensa, página web municipal, redes sociales…). En el material informativo (gráficos, noticias y artículos) deberá incluirse el escudo o logotipo del Ayuntamiento, indicando que el titular del servicio es el Ayuntamiento.

En las comunicaciones escritas externas de Gazte Bidean (folletos, carteles, mensajes para familias…) se priorizará el uso del euskera unificado, siguiendo los criterios lingüísticos del Ayuntamiento.

Nerabeekiko harremanetan (ahozkoak, sare sozialen bidezkoak ea.) Urretxuko hizkera erabili ahalko da, baldin eta erabiltzaileek ulermen arazorik ez badute. Hori bai, sare sozialetan, whatsappetan… euskalkian egitekotan, idazkera zuzena erabili beharko da.

- Zerbitzuei buruz eman beharreko bestelako informazioa (Ekipamenduari buruzkoa, kontratuari buruzkoa, erabiltzaileei buruzkoa, bazkidetzak e.a) Udalaren arduran geratuko da.

- Gainera, zerbitzuak era aktiboan jardungo du, Udalarekin batera, Haur, Nerabe eta Gazteen Sustapenerako udal politikaren eta Gipuzkoako filosofiaren edo lurralde ereduaren zabalkunde orokorra diseinatzeko eta egiteko.

9. LANTALDEA.

Zerbitzua era egokian eskaini ahal izateko, esleipendunak dokumentu honetan zehazturik datorren zerbitzuari erantzuteko lantalde egokia jarriko du, kontuan izanda laneko ordu kopurua guztira 2.484 ordu izango direla. Ahal den neurrian, hezitzaile taldea mistoa izango da.

En las relaciones con adolescentes (orales, redes sociales, etc.) Se podrá utilizar el lenguaje de Urretxu siempre y cuando los usuarios no tengan problemas de comprensión. Eso sí, si se hace en las redes sociales, en los whatsapp… en el dialecto, habrá que utilizar la escritura correcta.

- El resto de la información sobre los servicios (Equipamiento, contrato, usuarios, socios, etc.) quedará a cargo del Ayuntamiento.

- Además, el servicio trabajará de forma activa, junto con el Ayuntamiento, en el diseño y elaboración de la difusión general de la política municipal de Promoción de la Infancia, la Adolescencia y la Juventud y de la filosofía o modelo territorial de Gipuzkoa.

9. EQUIPO DE TRABAJO.

A fin de posibilitar la correcta prestación del servicio, el adjudicatario dispondrá de un equipo adecuado para atender al servicio que se detalla en el presente documento, teniendo en cuenta que el número total de horas de trabajo será de 2.484 horas. En la medida de lo posible, el equipo de educadores y educadoras será mixto.

Urretxuko udala

Nerabeentzako Zerbitzuko lantaldea 3 pertsonek osatuko dute: hiru hezitzaile, horietako batek hezitzaile-lanez gain, arduradun gisa, koordinazio-lanak ere hartuko ditu bere gain. Horiez gain, enpresa esleipendunak koordinatzaile tekniko bat izango du.

Zerbitzuak eskainiko dituzten langileek, ondoko ezaugarriak izan beharko dituzte:

- Konplexutasun eta autonomia-maila handiak eskatzen dituzten eginkizunen ardura duten langileak izan beharko dira; normalean, Esku-hartze Sozialaren edota Administrazio eta Kudeaketaren alorreko edo horiekin lotutako erdi-mailako unibertsitate-prestakuntza (diplomatura edo antzekoak) edo/eta eginkizun horiek gauzatzeko behar den trebakuntza eta esperientzia egiaztatuak dituzte horrelako langileek. Hau da, Esku hartze sozialari buruzko Gipuzkoako III Lan hitzarmeneko 2. talde profesionalean egoteko profila izan behar dute.
- 3. Hizkuntza eskakizuna, EGA titulua edo horien baliokidea.
- Gutxienez ordu gehien egingo dituzte bi pertsonek, gutxienez

El equipo de trabajo del Servicio de Adolescentes estará formado por 3 personas: tres educadoras, una de ellas, además de las labores de educadora, asumirá las labores de coordinación como responsable. Además, la empresa adjudicataria contará con un coordinador técnico.

El personal que vaya a prestar sus servicios deberá reunir las siguientes características:

- Deberán ser el personal responsable de tareas que requieran de una gran complejidad y autonomía, y que habitualmente cuenta con una formación universitaria de grado medio (diplomatura o similar) en el ámbito de la Intervención Social y/o Administración y Gestión y/o relacionadas con las mismas y/o con la formación y experiencia contrastadas necesarias para el desempeño de dichas funciones. Es decir, tienen que tener un perfil de estar en el grupo profesional 2 del III Convenio de Intervención Social de Gipuzkoa.
- 3. Perfil lingüístico, Título EGA o equivalente.
- Las dos personas trabajarán al menos durante un máximo de horas

urte beteko esperientzia izan beharko dute nerabeekin lan egiten.

- Sexu deliturik egin ez duten ziurtagiria.

Zuzeneko arreta ematean, presentziala edo birtuala, gutxienez 2 hezitzaile egongo dira; hala ere, une zehatzetan − aldez aurretik zehaztutakoak−, ez da beharrezkoa izango 2 pertsonak une berean elkarrekin egotea zerbitzua eskainiko den tokietan: Gazte Bidean, kalea, sare sozialak …

Hasierako lantaldean gerta daitekeen edozein aldaketa Udalari jakinarazi beharko zaio behar besteko aurretiaz.

Enpresak aurre egin beharko die sor daitezkeen aldi baterako ordezkapenei eta, horretarako, ordezkoek pertsona titularren gutxieneko baldintzak bete beharko dituzte.

Zerbitzua eskainiko duen enpresa arduratuko da giza baliabideen plangintza, arreta eta kontrola egiteko zereginez.

Enpresa esleipendunak **arduradun bat izendatuko du Udalarekin harremanak izateko**. Enpresako arduradun horrek ahalmena izango

y deberán tener al menos un año de experiencia trabajando con adolescentes.

- Certificado de no haber cometido delitos sexuales.

En la atención directa, presencial o virtual, habrá un mínimo de 2 educadores/as, si bien en momentos puntuales –predeterminados– no será necesario que 2 personas estén juntas en los lugares donde se preste el servicio: Gazte Bidean, la calle, las redes sociales…

Cualquier cambio que se produzca en el equipo de trabajo inicial deberá ser comunicado al Ayuntamiento con antelación suficiente.

La Empresa deberá hacer frente a las eventuales sustituciones que se produzcan, para lo cual los suplentes deberán cumplir los requisitos mínimos de las personas titulares.

La empresa prestadora del servicio será la encargada de realizar las tareas de planificación, atención y control de los recursos humanos.

La empresa adjudicataria designará un responsable de las relaciones con el Ayuntamiento. Este responsable de la empresa tendrá, entre otras facultades, la de

du, besteak beste, gai administratiboei irtenbidea bilatzeko.

Arduradunak eskumena izango du giza-baliabideei (kontratazioak, lan-baldintzak, oporrak, ordezkapenak, formakuntza …) eta materialari (gai ekonomikoak, fakturak, kudeaketa-gastuak …) buruz erabakiak hartzeko eta gai horiei jarraipena egiteko ardura izango du. Bestalde, zerbitzua betetzearekin lotutako alderdiez arduratuko da: kexak, kezkak, moldaketak eta abar.

Langileen gaitasunak:

- Sare sozialak, testuinguruak, prozesuak eta hezkuntza- eta gizarte-baliabideak sortzea
- Gizarte- eta hezkuntza-bitartekotza
- Nerabeentzako hezkuntza-programak eta -proiektuak diseinatzea, ezartzea eta ebaluatzea
- Gizarte- eta hezkuntza-testuinguruak ezagutzea, aztertzea eta ikertzea
- Hezkuntza-baliabideak kudeatzea, zuzentzea, koordinatzea eta antolatzea
- Irakaskuntza- eta ikaskuntza-prozesuak testuinguru formaletan eta ez-formaletan aztertzea, ikuspegi inklusiboak eta desberdintasunak gainditzeko ikuspegiak erabiliz
- Talde-testuinguruetako

buscar una solución a los asuntos administrativos.

La persona responsable será la encargada de tomar decisiones y realizar el seguimiento de los recursos humanos (contrataciones, condiciones de trabajo, vacaciones, sustituciones, formación …) y del material (asuntos económicos, facturas, gastos de gestión …). Por otro lado, se ocupará de los aspectos relacionados con la prestación del servicio: quejas, preocupaciones, adaptaciones, etc.

Aptitudes de los trabajadores:

- Creación de redes sociales, contextos, procesos y recursos educativos y sociales
- Mediación socioeducativa

- Diseñar, implementar y evaluar programas y proyectos educativos para adolescentes

- Conocimiento, estudio e investigación de contextos sociales y educativos
- Gestión, dirección, coordinación y organización de los recursos educativos
- Analizar los procesos de enseñanza y aprendizaje en contextos formales y no formales, utilizando enfoques inclusivos y enfoques para superar las desigualdades
- Identificar los elementos básicos de la comunicación en contextos de

komunikazioaren oinarrizko elementuak identifikatzea, hezkuntza-harreman egokia ezartzeko eta norberaren eta taldearen garapenerako komunikazio-estrategia eraginkorrak ikasteko

- Errealitatea interpretatzea Urretxun gizarte eta ingurumen-problematikaren ikuspegitik, haurren eta nerabeen benetako beharrak identifikatu ahal izateko eta hezkuntza-proposamenak egin ahal izateko iraunkortasunaren ikuspegitik
- Gizarte-hezkuntzaren testuinguruetan profesionalki esku hartzea, gizarte-hezkuntzaren oinarri teoriko-praktikoetan; klabe etikoetatik eta deontologia profesionalaren errespetutik, genero-ikuspegitik eta erantzukizun profesionaletik

Hezitzaileen funtzioak honako hauek izango dira:

- Udalerriko nerabeen errealitatea eta jardueren eragina aztertu.
- Zerbitzuaren funtsatzean parte hartu.
- Nerabeen beharrak ebaluatzeko prozesuan parte hartu.
- Nerabe guztien parte-hartzea sustatu.

grupo para establecer una relación educativa adecuada y aprender estrategias de comunicación eficaces para el desarrollo personal y grupal

- Interpretación de la realidad desde la perspectiva de la problemática social y ambiental en Urretxu, para poder identificar las necesidades reales de los niños, niñas y adolescentes y realizar propuestas educativas desde el punto de vista de la sostenibilidad
- Intervención profesional en contextos de la educación social en los fundamentos teórico-prácticos de la educación social desde claves éticas y desde el respeto a la deontología profesional, desde la perspectiva de género y la responsabilidad profesional

Las funciones de los educadores y educadoras serán las siguientes:

- Analizar la realidad de los adolescentes y la incidencia de las actividades en el municipio.
- Participar en la fundamentación del servicio.
- Participar en el proceso de evaluación de las necesidades de los adolescentes.
- Promover la participación de todos

- Erabiltzaileen bilakaeraren ahalik eta jarraipen gertukoena egitea, haien beharrak (adierazitakoak edo ez) eta eskariak.
- Gizarte- eta hezkuntza-arloko esku-hartzea definitzea.
- Adingabeen jokabidea eta ezaugarriak behatzea, nerabeak dauden espazioetan gatazkak eta zailtasunak, pertsonalak zein sozialak, hautemateko.
- Esku-hartzea gainditzen duten edo bere eskumenekoak ez diren kasuak Gizarte Zerbitzuetara bideratzea.
- Ikuspegi komunitarioa, osoa eta integratzailea, zerbitzuan garatzen diren jarduera guztietan txertatzea. Zerbitzua erabiltzen duten nerabeekin heziketa- prozesuak garatu.
- Nerabeen familiengana hurbildu.
- Nerabeez arduratzen diren beste eragileei zerbitzuan parte hartzen lagundu.
- Zerbitzuaren presentzia garatu beste espazioetan.
- Komunitatean parte hartu eta eragile izan nerabeen protagonismoa bermatzeko.

los adolescentes.

- Realizar un seguimiento lo más cercano posible de la evolución de los usuarios, sus necesidades (expresadas o no) y demandas.
- Definir la intervención socioeducativa.
- Observación de la conducta y características de los menores para la detección de conflictos y dificultades personales y sociales en los espacios donde se encuentran los adolescentes.
- Derivar a los Servicios Sociales aquellos casos que superen la intervención o no sean de su competencia.
- Integrar el enfoque comunitario, integral e integrador en todas las actividades que se desarrollen en el servicio. Desarrollar procesos educativos con adolescentes que utilizan el servicio.
- Acercarse a las familias de adolescentes.
- Facilitar la participación de otros agentes que se ocupen de los adolescentes.
- Desarrollar la presencia del servicio en otros espacios.
- Participar en la comunidad y ser agentes para garantizar el protagonismo de los adolescentes.

- Zerbitzuaren komunikazio-beharretan eta zabalkundean lagundu.
- Sare-lana bultzatu, nerabeekin lan egiten duten gainerako sistema eta eragileekin elkarlana sustatuz.
- Nerabeez arduratzen diren beste baliabide eta sistema batzuetako profesionalekin koordinatu.
- Gerora ezarriko diren beste foro batzuetan lankidetza eskatu ahal izango da, gazteria-arloarekin eta gizarte-zerbitzuetako sailarekin koordinatuta.
- Nerabezaroaz arduratzen diren beste baliabide eta sistema batzuetako profesionalekin koordinatzea
- Lantaldearen dinamizazioaren barruan, zerbitzuaren garapen teknikoan eta antolakuntzan parte hartu.
- Zerbitzuaren jarraipena egiteko sortzen diren organoetan parte hartu.
- Gazte Bideaneko eguneko beharrak ezagutzea (nahitaezko materialak, funtzionamendu- arazoak …) eta zerbitzuaren

- Colaborar en las necesidades de comunicación y difusión del servicio.
- Impulsar el trabajo en red, fomentando la colaboración con el resto de sistemas y agentes que trabajan con adolescentes.
- Coordinación con los profesionales de otros recursos y sistemas que se ocupen de los adolescentes.
- Se podrá solicitar la colaboración en otros foros que se establezcan posteriormente, en coordinación con el área de juventud y el área de servicios sociales.
- Coordinación con profesionales de otros recursos y sistemas que se ocupen de la adolescencia
- Participar en el desarrollo técnico y organizativo del servicio dentro de la dinamización del equipo de trabajo.
- Participar en los órganos que se creen para el seguimiento del servicio.
- Conocer las necesidades del día de Gazte Bidean (materiales obligatorios, problemas de funcionamiento…) y velar por el buen funcionamiento del servicio: cumplimiento del horario establecido,

funtzionamendu egokiaz arduratzea: ezarritako ordutegia betetzea, ordena eta garbitasuna mantentzea (aztura horiek nerabeen artean sustatuz), erosi beharreko materialen beharrak zehaztea, erregistroak eguneratuta izatea (asistentzia, izen-emateak, materiala, ekintzak…).

mantenimiento del orden y limpieza (potenciando estos hábitos entre adolescentes), determinar las necesidades de materiales a comprar, mantener los registros actualizados (asistencia, inscripciones, material, acciones…).

- Udaleko Gazteria Sailak antolatutako Gazte Bideaneko adin tarteari dagozkion ekintzak sustatzea.

- Promover las acciones relativas al tramo de edad del Gazte Bidean, organizado por el Área de Juventud del Ayuntamiento.

Koordinazio-funtzioak koordinazio arruntaz arduratzen den pertsonaren eta koordinatzaile teknikoaren artean egingo dira.

Las funciones de coordinación se realizarán entre la persona encargada de la coordinación ordinaria y el coordinador técnico.

Lantaldea koordinatzeaz arduratuko dira, eta laguntza teknikoa emango diete hezitzaileei.

Se ocuparán de la coordinación del equipo de trabajo y de la asistencia técnica a las personas educadoras.

Etengabeko hausnarketa eta jarraipena ahalbidetuko dute, eguneroko lanari ikuspegi berriak eskainiz. Orientazioa eta lankidetza eskainiko diete hezitzaileei, haien lana errazteko.

Posibilitarán la reflexión y el seguimiento continuo, aportando nuevas perspectivas al trabajo diario. Orientarán y cooperarán a las personas educadoras para facilitar su labor.

Zerbitzuko koordinazio arruntaren arduradunaren eginkizun nagusiak hauek izango dira:

- Programazioko ekintzen inplementazioa gidatu egunez egun.
- Hezitzaile-taldearen koordinazioa egin.
- Programazioarekin lotutako ekintzen aurrekontua prestatu, gastuak bideratu, kontuak, erosketa txikiak…
- Lokalarekin eta altzairuekin lotutako beharren eta konponketen berri eman.
- Zerbitzuaren jarraipena egin gazteria eta gizarte zerbitzuetako teknikariekin batera.
- Hezitzaile-taldea dinamizatu.
- Gazteria eta gizarte zerbitzuetako teknikariekin koordinatuta lan egin.
- Nerabeentzako Zerbitzuarekin zerikusia duten arazo guztien berri eman Nerabe zerbitzuari, baita sortuko diren beharren berri ere.
- PIZTU izeneko gazteria mahaia dinamizatu.
- SORMONAK sormen prozesu/lehiaketaren koprodukzioan parte hartu.
- Erasmus+ elkartrukeetako

Serán **funciones principales del responsable de la coordinación ordinaria del servicio** las siguientes:

- Liderar la implementación de las acciones de programación día a día.
- Coordinación del equipo educativo.
- Elaboración del presupuesto de las acciones vinculadas a la programación, tramitación de gastos, cuentas, compras menores…
- Informar de las necesidades y reparaciones relacionadas con el local y los aceros.
- Realizar el seguimiento del servicio junto con los técnicos de juventud y servicios sociales.
- Dinamizar el equipo educativo.
- Trabajar en coordinación con los técnicos de juventud y servicios sociales.
- Informar al Servicio de Adolescencia de todos los problemas que tengan que ver con el Servicio de Adolescencia, así como de las necesidades que surjan.
- Dinamizar la mesa de juventud PIZTU.
- SORMONAK participa en la coproducción del proceso/concurso de creación.
- Participar en la realización de

egonaldien lanketan parte hartu.

estancias de intercambio Erasmus+.

Enpresa esleipenduneko koordinatzaile-teknikoaren zeregin nagusiak hauek dira:

- Plangintza ezartzean sor daitezkeen zailtasunak gainbegiratu eta hauteman.
- Zerbitzuaren jarraipen orokorra egin gazteria eta gizarte zerbitzuetako teknikariekin batera.
- Zerbitzuaren beharrizanen oinarriak eta ebaluazioa bideratu.
- Hezitzaileen hasierako eta etengabeko prestakuntzan lagundu.
- Esku-hartzearen analisi orokorra zuzendu.
- Esku-hartzearen jarraipena egin.
- Sareko lan komunitarioaren sisteman parte hartzeko ekimena eta erantzukizuna erakutsi.
- Beste eragile batzuekiko koordinazio-sistema definitu.
- Gazteria saileko teknikariarekin koordinatuta lan egin.
- Taldearen antolaketa ahalbidetzea.

Las principales **funciones del Coordinador Técnico de la Empresa Adjudicataria** son las siguientes:

- Supervisar y detectar las dificultades que puedan surgir en la implantación del planeamiento.
- Realizar el seguimiento general del servicio junto con los técnicos de juventud y servicios sociales.
- Facilitar las bases y evaluación de las necesidades del servicio.
- Colaborar en la formación inicial y continua de las personas educadoras.
- Corrección del análisis global de la intervención.
- Seguimiento de la intervención.
- Mostrar la iniciativa y la responsabilidad de participar en el sistema de trabajo comunitario en red.
- Definir el sistema de coordinación con otros agentes.
- Trabajar en coordinación con el Técnico de Juventud.
- Facilitar la organización del grupo.

- Zerbitzuaren plana zehaztea.

- Nerabeentzako Zerbitzuarekin zerikusia duten arazo guztien berri eman gazteria eta gizarte zerbitzuei, baita sortuko diren beharren berri ere.

- Definir el plan del servicio.

- Informar a los servicios sociales y a la juventud de todos los problemas relacionados con el Servicio de Adolescentes, así como de las necesidades que surjan.

10. ZERBITZUAREN EGUTEGIA ETA ORDUTEGIA

Printzipioz, zerbitzua ikasturte osoan zehar bermatuko da, baita nerabeen oporraldiaren zati handi batean ere.

Gabonetan, Aste Santuan eta ekaina-uztaila bitartean oporraldiari egokitutako programa berezi bat antolatuko da nerabeentzat.

Ikasturtean zehar, zuzeneko arreta Gazte Bidean ekipamenduan hau izango da:

- Asteazkena, osteguna eta igandea: 16:30-20:00
- Ostiral eta larunbata:16:30-20:30

Ordu poltsa bat sortuko da lantaldeak Udalaren eta enpresaren artean adostutako prestakuntza- plana gauzatzeko eta hezitzaileak joan daitezen GAZTEMATIKAren jarduera-esparruan antolatzen diren lan- eta prestakuntza-saioetara eta foroetara eta parte hartu dezaten

10. CALENDARIO Y HORARIO DEL SERVICIO

En principio, el servicio se garantizará a lo largo de todo el curso escolar y en gran parte del periodo vacacional de los adolescentes.

Durante las fechas de Navidad, Semana Santa y junio-julio se organizará un programa especial para adolescentes adaptado a las vacaciones.

A lo largo del curso, la atención directa en el equipamiento del Gazte Bidean será la siguiente:

- Miércoles, jueves y domingo: 16:30-20:00
- Viernes y sábado: 16:30-20:30

Se creará una bolsa de horas para que el equipo de trabajo lleve a cabo el plan de formación acordado entre el Ayuntamiento y la empresa, y para que los educadores acudan a las sesiones y foros de trabajo y formación que se organicen en el ámbito de actuación de GAZTEMATIKA y participen en las reuniones de trabajo, sesiones

plegu honen 6.2.5. puntuan zehaztutako lan-bileretan, prestakuntza-saioetan eta foroetan Nerabeentzako Zerbitzuaren izenean, Udalak hala eskatzen duenean.

formativas y foros que se especifican en el punto 6.2.5 de este pliego en nombre del Servicio de Adolescentes, cuando así lo solicite el Ayuntamiento.

Enpresak egutegia eta ordu-banaketaren proposamen arrazoitua aurkeztu beharko ditu. Gazte Bideanen, kalean, sare sozialetan edo beste eremu batzuetan eskainiko dituen orduak eta ordutegia zehaztu beharko ditu. Gauza bera zeharkako arretako orduei dagokienez: taldeko bilerak, plangintza eta gestio-lanak eta prestakuntza eta koordinazioa.

La empresa deberá presentar calendario y propuesta motivada de distribución horaria. El Gobierno Vasco deberá concretar el horario y las horas que dedicará a Gazte Bideak, la calle, las redes sociales o en otros ámbitos. Lo mismo en cuanto a las horas de atención indirecta: reuniones de grupo, planificación y gestión y formación y coordinación.

Edonola ere, jarduera bereziengatik edo zerbitzuaren beharrengatik aldaketak egon daitezke egutegian eta ordutegian. Oporraldiaz gain, jai-bezperetan (inauteriak, herriko jaiak, etab.) zerbitzu berezia eskainiko da, beharrezko ikusten bada.

En cualquier caso, las actividades especiales o las necesidades del servicio pueden dar lugar a cambios en el calendario y horario. Además de las vacaciones, en vísperas de fiesta (carnavales, fiestas patronales, etc.) se ofrecerá un servicio especial, si se estima necesario.

Nolanahi ere, aldaketa guztiak Udalarekin adostu beharko dira, eta Udalarena izango da azken hitza.

En cualquier caso, todas las modificaciones deberán ser acordadas con el Ayuntamiento, siendo la última palabra la del Ayuntamiento.

Zerbitzuaren ebaluazioa egin ondoren, aldaketak egin ahal izango dira egutegian eta ordutegian, zerbitzua hobetzeko bada eta Urretxuko Udalarekin adosten badira.

Una vez realizada la evaluación del servicio, se podrán realizar modificaciones en el calendario y horario, siempre que sean para la mejora del servicio y se acuerden con el Ayuntamiento de Urretxu.

11. ZERBITZU TELEMATIKOA

Zerbitzua modu telematikoan bakarrik eskaini ahal izango da ohiko jardueran eta, nahitaez, ezinbesteko egoeretan (osasun-larrialdietan, segurtasuna bermatu beharra dagoenean edo Udalak adierazitako beste salbuespen-kasu batzuetan), baina egoerak ahalbidetzen duen neurrian, aurrez aurreko zerbitzuarekin bateratzera joko da, eta neurri egokiak hartuko dira.

Deskribatutako egoeretan eskainiko diren zerbitzuak eta zereginak agiri honetan jasotakoak izango dira. Zerbitzu eta zeregin horiek bat etorri beharko dute Zerbitzuaren helburu eta lan- arloekin, eta etengabe egokituko dira indarrean dagoen egoerara.

Deskribatutako ezinbesteko egoeretan Zerbitzua aurrera eramateko, agiri honetako 9. puntuan zehaztutako lantaldeari eutsiko zaio, hasieran ezarritako lanaldiaren arabera eta baldintza teknikoen pleguko 10. puntuan deskribatutakoaren arabera.

Aitzitik, langile bakoitzaren lan-egutegia eta ordutegiak indarrean dagoen egoerara egokitu beharko dira, eta enpresa esleipendunak proposamen bat egin beharko du. Proposamen horrek Urretxuko

11. SERVICIO TELEMÁTICO

La prestación del servicio sólo podrá realizarse de forma telemática en la actividad habitual y en situaciones de fuerza mayor (urgencias sanitarias, necesidad de seguridad u otros supuestos de exención señalados por el Ayuntamiento), si bien en la medida en que las circunstancias lo permitan, se recurrirá a la puesta en común del servicio presencial y se adoptarán las medidas oportunas.

Los servicios y funciones que se prestarán en las situaciones descritas serán los recogidos en este documento. Estos servicios y funciones deberán ser coherentes con los objetivos y áreas de trabajo del Servicio y se adaptarán de forma permanente a la situación vigente.

Para la realización del Servicio en las situaciones de fuerza mayor descritas, se mantendrá el Grupo de Trabajo definido en el punto 9 de este documento, en función de la jornada inicialmente establecida, tal y como se describe en el punto 10 del Pliego de Condiciones Técnicas.

Por el contrario, el calendario laboral y los horarios de cada trabajador se adaptarán a la situación vigente, debiendo realizar la empresa adjudicataria una propuesta. Esta propuesta deberá contar siempre con la aprobación del Ayuntamiento de Urretxu.

Urretxuko udala

Udalaren onespena izan beharko du beti.

Udaleko Gazteria teknikarien bitartez, langileen eskura jarriko du Nerabeentzako Zerbitzuan eskuragarri dagoen material suntsikorra eta suntsiezina, lan telematikoak egin ditzaten.

A través de los técnicos municipales de Juventud, pondrá a disposición de los trabajadores y trabajadoras el material fungible e indestructible que esté disponible en el Servicio de Adolescentes para la realización de trabajos telemáticos.

EGINBIDEA:·Jasota·gera·dadin·plegu·hau·2025-9-26ko·Alkatetzaren·Ebazpenezonartu·dela¶

2025/09/29¶

Idazkariak¶

¶

¶

¤

MARIA JOSE BEGUIRISTAIN ZABALO - 15994003X

Firmado digitalmente por MARIA JOSE BEGUIRISTAIN ZABALO - 15994003X
Fecha: 2025.09.29 09:09:36 +02'00'